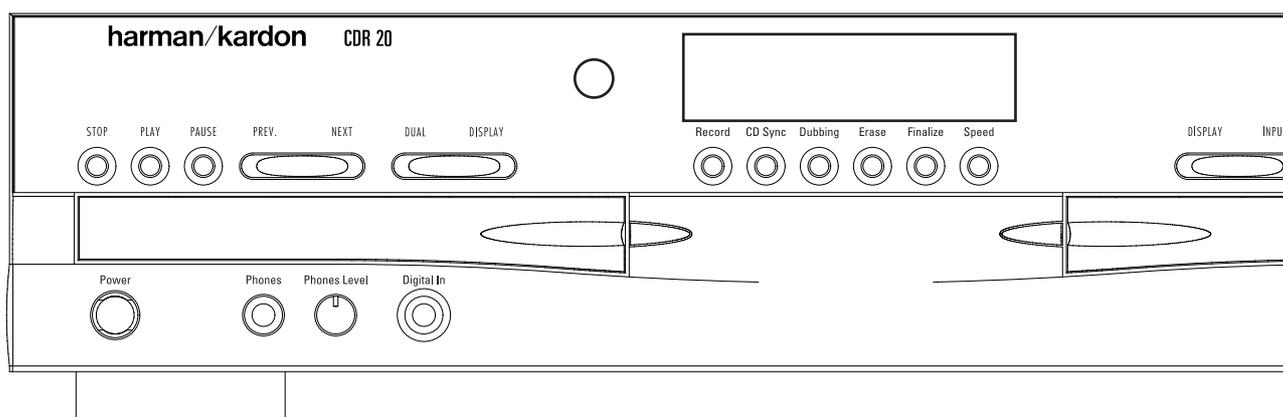


CDR 20 Grabador de CD

MANUAL DEL USUARIO



harman/kardon®

Power for the Digital Revolution™

- 3 Introducción
- 3 Información importante sobre la grabación de CD
- 4 Información de seguridad
- 5 Controles del panel frontal
- 7 Pantalla de información del panel frontal
- 9 Conexiones del panel posterior
- 10 Funciones del mando a distancia
- 12 Instalación y conexiones
- 14 Principios básicos de grabación de CD
- 14 Tipos de disco
- 14 Terminología CDR y Mensajes de Visualización
- 15 Principios básicos de reproducción de CD
- 15 Colocación y extracción de los discos
- 15 Uso del mando a distancia
- 16 Reproducción normal
- 16 Búsqueda
- 16 Omisión de pistas
- 17 Modo de reproducción dual
- 17 Operación de doble bandeja
- 17 Visualización de tiempos
- 17 Audición con auriculares
- 18 Reproducción programada
- 18 Programación de listas de reproducción
- 18 Comprobación, edición y eliminación de listas de reproducción programadas
- 18 Reproducción repetida
- 20 Grabación de CD
- 20 Copiado de discos
- 21 Grabación sincronizada de CD
- 21 Grabación de una fuente externa
- 22 Finalización de discos CD-R y CD-RW
- 22 Finalización anulada y borrado de discos CD-RW
- 22 Anular la finalización del disco CD-RW
- 22 Borrado del disco CD-RW completo
- 23 Borrado de una pista
- 23 Guía de solución de problemas y mensajes de error
- 24 Especificaciones técnicas

Declaración de conformidad



Nosotros, Harman Consumer International
2, route de Tours
72500 Château-du-Loir,
FRANCE

declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito en este manual cumple con las norma técnicas:

EN 60065:1993

EN 55013/A12/8.1994

EN 55022/5.1995

EN 55020/12.1994

EN 61000-3-2/4.1995

EN 61000-3-3/1.1995

Carsten Olesen
Harman Kardon Europe
08/00

Convenciones tipográficas

Se han seguido determinadas convenciones para ayudarle a utilizar este manual junto con el mando a distancia, los controles del panel frontal y las conexiones del panel posterior.

EJEMPLO - (negritas) significa un botón del mando a distancia o del panel frontal, o una toma de conexión del panel posterior.

EJEMPLO - (fuente OCR) significa un mensaje visible en la pantalla de información del panel frontal.

EXAMPLE - (fuente hueca) indica que se ilumina un indicador en el display de información.

1 - (número en un cuadrado) significa un control del panel frontal

1 - (número en un óvalo) significa un botón o un indicador en el mando a distancia

1 - (número en un círculo) significa una conexión del panel posterior

A - (letra en un cuadrado) significa un indicador en la pantalla del panel frontal

Introducción

Agradecimiento por elegir Harman Kardon.

El reproductor/grabador CDR 20 de doble bandeja de CD es un producto exclusivo diseñado no sólo para reproducir los discos compactos de su colección, sino también para grabarlos de programas analógicos o digitales. El CDR 20 puede recibir señales (para la grabación) de fuentes externas como un receptor de A/V, un sintonizador, una pletina de cintas de cassette o un reproductor de CD. También permite reproducir los discos en una bandeja y copiarlos en un CD grabable en la otra.

Diseñado y fabricado por Harman Kardon, el CDR 20 es el primer grabador del mercado con velocidad x4 para discos CD de audio. Esto significa que sólo tardará 15 minutos en copiar un disco de 60 minutos.

El CDR 20 no sólo graba con la máxima velocidad y calidad disponibles, sino que también es un reproductor de CD para los más exigentes. Mediante el uso de conversores digital a analógico (DACs) de gama audiófila, el CDR 20 compete en calidad de sonido con los reproductores de high-end más sofisticados. Si desea no utilizar los conversores internos y utilizar un procesador externo, puede hacerlo a través de la salida digital coaxial disponible.

El CDR 20 tiene un diseño de doble bandeja que incluso permite reproducir dos discos simultáneamente, por ejemplo, en fiestas o en habitaciones distintas. Para que la reproducción de CD sea aún más entretenida, el CDR 20 también incorpora amplias funciones de reproducción repetida y de programas.

Los grabadores de CD tienen una tecnología que es relativamente nueva, por lo que quizá el CDR 20 sea su primer equipo para discos CD-R.

Aunque estos grabadores son muy parecidos a los reproductores de CD, hay diferencias importantes entre los discos compactos estándar y los CD-R. Además, la grabación de un CD-R es algo distinta a la grabación usual de cassettes de audio. Por ello, es recomendable que lea este manual para familiarizarse con la grabación de los CD. El tiempo necesario para ello se traducirá en un mayor disfrute y el uso correcto de este equipo.

Si tiene más preguntas acerca del producto - su instalación o funcionamiento - que no se responden en este manual, póngase en contacto con su distribuidor local, que será la mejor fuente de información. También puede comunicarse con Harman Kardon por correo electrónico o por medio de nuestro sitio Web, en www.harmankardon.com.

Funciones especiales

- **Reproductor de CD y grabador de CD-R/CD-RW de doble bandeja**
- **Velocidad de copiado x4 para discos CD-R y CD-RW regrabables**
- **Convertidores digital a analógico de alta calidad de sonido**
- **Capacidad de reproducción dual**
- **Amplias funciones de reproducción programada**
- **Entradas digitales coaxiales**
- **Entrada coaxial digital en el panel frontal para dispositivos portátiles**
- **Convertidor de velocidad de muestreo que permite utilizar reproductores DAT como fuente digital**
- **Mando a distancia ergonómico**

Información importante sobre la grabación de CD

Ponga especial atención en las siguientes secciones de este manual, acerca de las funciones especiales y características de los grabadores de CD, para aprovechar todas las ventajas de este equipo.

- El CDR 20 reproduce todos los CD de audio estándar, CD-R y CD-RW y graba en discos especiales CD-R y CD-RW diseñados para audio. Los discos CD-R diseñados para sistemas PC no funcionarán en el CDR 20. Consulte la página 14 para más información sobre los tipos de discos que utiliza el equipo.
- El último paso en la grabación de un CD-R es la "finalización" del disco. A menos que este paso se realice correctamente, el disco no funcionará en otros reproductores de CD. Consulte la página 22 para más información sobre la finalización de discos.
- Una vez finalizados, los CD-R servirán para cualquier otro reproductor de CD, aunque los CD-RW sólo podrán reproducirse en el CDR 20 y en determinados equipos. Consulte las especificaciones de su reproductor de CD si no está seguro de la compatibilidad con discos CD-RW.
- Al igual que todos los reproductores de CD excepto los diseñados para uso portátil, este equipo no se debe transportar con discos introducidos en las bandejas. **NUNCA** transporte el CDR 20 sin haber extraído los discos de ambas bandejas.



PRECAUCIÓN
PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA. NO ABRIR



PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRE LA TAPA (NI LA CUBIERTA POSTERIOR). EN EL INTERIOR NO HAY PIEZAS UTILIZABLES POR EL USUARIO. CUALQUIER REPARACIÓN DEBERÁ SER REALIZADA POR PERSONAL TÉCNICO CUALIFICADO.



El símbolo del relámpago con punta de flecha, dentro de un triángulo equilátero, alerta al usuario de la presencia de un "voltaje peligroso" sin aislar en el interior del producto, el cual puede ser de la suficiente magnitud como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la existencia de importantes instrucciones sobre funcionamiento y mantenimiento (asistencia) en el manual que acompaña al equipo.

ADVERTENCIA: PARA PREVENIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

Información de seguridad

Información de seguridad importante

Verifique el voltaje de línea antes del uso

El CDR 20 se ha diseñado para tensión CA de 100-240 voltios. Si lo conecta a un voltaje de línea distinto, puede causar riesgo de incendio o problemas de seguridad, además de dañar la unidad.

Si no está seguro de los requisitos de tensión de su modelo, o del voltaje de línea de su localidad, consulte a su distribuidor antes de enchufar el equipo en una toma eléctrica.

No utilice cables prolongadores

No se recomiendan los cables prolongadores con este producto. Como en los demás dispositivos eléctricos, no coloque los cables de alimentación debajo de alfombras, ni sitúe objetos pesados sobre ellos. Si estos cables están dañados, debe reemplazarlos el servicio técnico autorizado por otros que cumplan las mismas especificaciones de fábrica.

Utilice el cable de alimentación CA con cuidado

Al desconectarlo de una toma de CA, tire del enchufe y nunca del cable. Si no va a utilizar el equipo durante un largo espacio de tiempo, desconecte el enchufe de la toma de CA.

No abra la carcasa

No hay partes que pueda reparar el usuario en el interior de este producto. Abrir su carcasa puede causar riesgo de descarga eléctrica y cualquier modificación en el mismo anulará la garantía. Si entra agua o un objeto metálico como un clip, un cable o una grapa accidentalmente en el equipo, desconéctelo de la toma de alimentación CA inmediatamente y consulte al servicio técnico autorizado.

PRECAUCIÓN: El CDR 20 utiliza un sistema de láser. Para impedir la exposición directa al rayo láser, no abra el interior de la carcasa ni desmonte los mecanismos de seguridad instalados para su protección. **NO MIRE AL RAYO LÁSER.** Para que este producto se utilice correctamente, lea con atención el manual del usuario y guárdelo para consultarlo más adelante. Si fuera necesario reparar el equipo, póngase en contacto con el servicio técnico local de Harman Kardon. Las reparaciones deberán realizarse por técnicos expertos.

Lugar de instalación

■ Para que el equipo funcione correctamente y evitar riesgos de seguridad, colóquelo sobre una superficie firme y nivelada. Si lo coloca sobre una estantería, compruebe que la estantería y las partes de montaje aguantan el peso del producto.

■ Asegúrese de dejar el suficiente espacio libre de ventilación por encima y debajo del equipo. Si lo instala dentro de un gabinete o un lugar cerrado, compruebe que haya la suficiente circulación de aire en el interior.

■ No coloque el equipo directamente sobre una superficie enmoquetada.

■ No lo instale en lugares con temperaturas muy altas o muy bajas, o en áreas expuestas a luz solar directa o equipos de calefacción.

■ Evite también las zonas con mucha humedad.

■ No obstruya los orificios de ventilación de la parte superior de la unidad ni sitúe objetos directamente sobre ellos.

Limpieza

Limpie el equipo con un paño limpio y seco cuando tenga suciedad. Si es necesario, utilice un paño con agua jabonosa y después otro con agua limpia. Seque el equipo con otro paño inmediatamente. **NO** utilice benceno, aerosoles, disolventes, alcohol u otros limpiadores volátiles. Tampoco utilice limpiadores corrosivos, ya que dañarán el acabado de las partes metálicas. No pulverice insecticidas cerca del equipo.

Transporte del equipo

Antes de cambiar el equipo de sitio, compruebe que ha desconectado todos los cables de interconexión con otros componentes y que está desenchufado de la toma eléctrica de CA.

NOTA IMPORTANTE: Para evitar daños al CDR 20 que no estén incluidos en la garantía, asegúrese de retirar todos los discos del equipo antes de moverlo. Después de instalarlo, puede dejar los discos dentro del equipo aunque esté apagado, pero **NUNCA** debe transportarlo con un disco en alguna de las bandejas.

Información importante para el usuario

Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia, y si no se instala de acuerdo con las correspondientes instrucciones, puede causar interferencias dañinas en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se garantiza que no puedan ocurrir interferencias en una determinada instalación. Si el equipo causa interferencias en la recepción de radio y televisión, lo que podrá comprobarse conectando y desconectándolo, se recomienda al usuario que intente corregirlas con una de las siguientes medidas:

■ Reoriente o cambie de lugar la antena receptora.

■ Aumente la separación entre el equipo y el receptor.

■ Conecte el equipo a una toma de un circuito distinto al que está conectado el receptor.

■ Consulte al distribuidor o a un técnico de radio/TV con experiencia para más información.

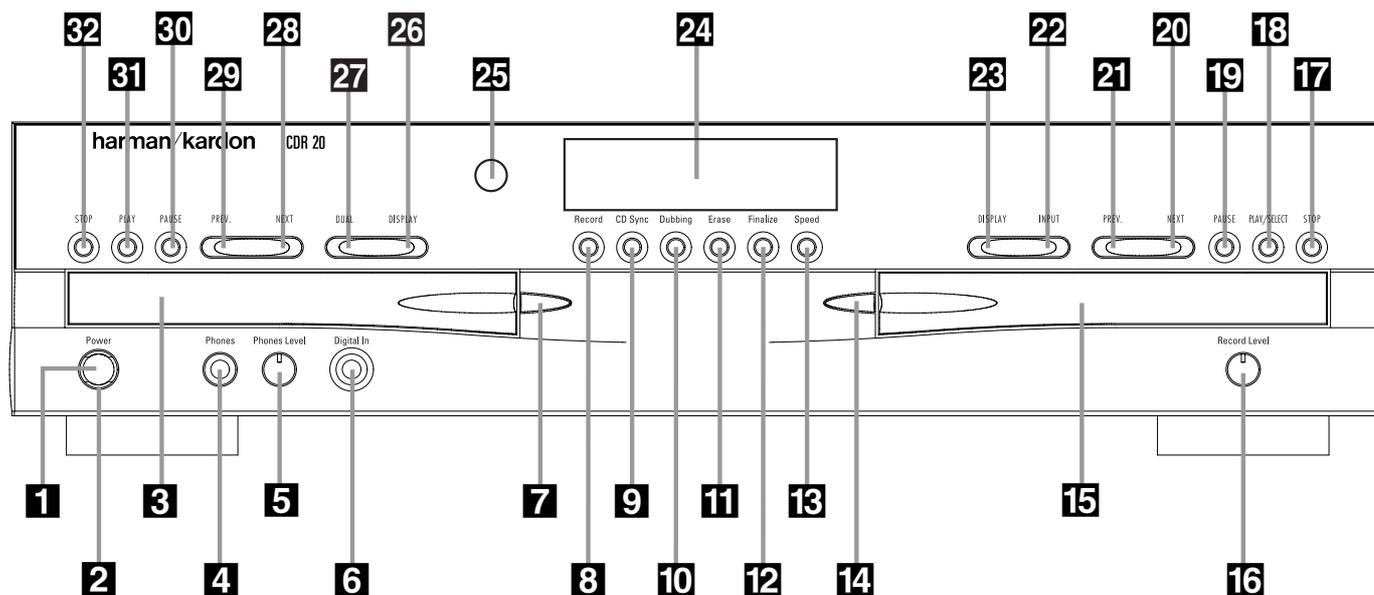
Desembalaje

La caja y materiales de embalaje utilizados para este equipo durante su transporte se han diseñado especialmente para protegerlo de golpes y vibración. Es aconsejable que guarde la caja y materiales de embalaje para utilizarlos otra vez si necesita transportar o repararlo.

Para reducir al mínimo el tamaño de la caja de embalaje en su lugar de almacenamiento, puede aplanarla. Para ello, rasgue cuidadosamente las hendiduras con cinta en la parte inferior y dóblela hasta que se pliegue. Los demás insertos de la caja pueden guardarse de la misma manera. Los materiales que no puedan plegarse se pueden guardar en una bolsa plástica.

Si no desea conservar los materiales de embalaje, recuerde que la caja de cartón y otros elementos de protección son reciclables. Respete el medio ambiente y deshágase de estos materiales en un centro de reciclado.

Controles del panel frontal



1 Interruptor de encendido

2 Indicador de estado

3 Bandeja de reproducción

4 Toma de auriculares

5 Control del nivel de auriculares

6 Entrada digital

7 Apertura de bandeja de reproducción

8 Botón de grabación

9 Botón CD Sync

10 Dubbing

11 Borrar

12 Finalizar

13 Velocidad

14 Apertura de bandeja de grabación

15 Bandeja de grabación

16 Control de nivel de grabación analógica

17 Parada de bandeja de grabación

18 Reproducción/selección de bandeja de grabación

19 Pausa de bandeja de grabación

20 Siguiente en bandeja de grabación

21 Anterior en bandeja de grabación

22 Selección de entrada

23 Visualización de bandeja de grabación

24 Pantalla de información

25 Sensor remoto

26 Visualización de bandeja de reproducción

27 Selector de reproducción dual

28 Siguiente en bandeja de reproducción

29 Anterior en bandeja de reproducción

30 Pausa de bandeja de reproducción

31 Reproducción de bandeja de reproducción

32 Parada de bandeja de reproducción

1 Interruptor de encendido: Presiónelo para aplicar tensión eléctrica al CDR 20. Al encender la unidad por primera vez, el **indicador de estado 2** alrededor del interruptor se iluminará de color verde. Si está encendida con este interruptor, la unidad se puede utilizar desde el panel frontal o con el mando a distancia. Presiónelo otra vez para apagarla totalmente.

2 Indicador de estado: Si el CDR 20 está encendido en el modo ON, se iluminará de color verde. Si la unidad se ha introducido en modo de espera con el botón de apagado **32** del mando a distancia, este indicador se iluminará de color ámbar, indicando que el equipo aún está conectado a la alimentación de tensión CA y que puede encenderse desde el mando a distancia.

3 Bandeja de reproducción: Esta bandeja de discos sirve para reproducir CD convencionales y discos CD-R o CD-RW que hayan sido finalizados.

4 Toma de auriculares: Conecte unos auriculares estándar a esta toma para una audición silenciosa.

5 Control del nivel de auriculares: Gírelo para ajustar el volumen de los auriculares. Tome en cuenta que este control no cambia el nivel de las salidas analógicas de audio **1 2** en el panel posterior.

6 Entrada Digital: Esta entrada coaxial digital puede ser utilizada para conectar cualquier reproductor de audio digital para grabación digital en el CDR 20. Cuando se conecta una señal digital activa a ambas entradas coaxiales frontal y posterior, la fuente conectada al panel frontal será seleccionada para grabación.

7 Apertura de bandeja de reproducción: Presione este botón para abrir la bandeja de reproducción **3**.

8 Botón de grabación: Presione este botón para empezar el proceso de grabación. Consulte las páginas 20-22 para más información sobre la grabación de CD.

9 CD Sync: Presione este botón una vez para empezar la grabación automática de una sola pista de un reproductor de CD externo si está utilizando una conexión digital. Presiónelo dos veces para iniciar la grabación automática de un disco completo. Consulte la página 21 para más información sobre la grabación sincronizada.

10 Dubbing: Presione este botón para iniciar la copia completa del disco en la bandeja de reproducción **3** en un disco CD-R o CD-RW colocado en la bandeja de grabación **15**. Consulte la página 20 para más información sobre el copiado.

11 Borrar: Presione este botón para borrar una o más pistas, o todo el contenido, de un disco CD-RW que no se haya finalizado. Si el disco CD-RW está finalizado puede borrarlo por completo o anular la finalización borrando sus datos de índice **T O C**. consulte la página 22 para más información sobre el borrado de discos CD-RW.

Controles del panel frontal

12 Finalizar: Presione este botón al completar una grabación para iniciar el proceso de finalización. El botón de **reproducción/selección**

18 **10** debe presionarse en menos de tres segundos para activar el proceso. Hasta que no se presione este botón y se complete la finalización, el disco CD-R no podrá reproducirse en los equipos de CD convencionales. Consulte la página 22 para más información sobre la finalización.

13 Velocidad: Presiónelo para seleccionar la velocidad de grabación del copiado interno. Consulte la página 20 para más información sobre cómo seleccionar la velocidad más adecuada.

14 Apertura de bandeja de grabación: Presione este botón para abrir la bandeja de grabación **15**.

15 Bandeja de grabación: Esta bandeja sirve para reproducir discos CD, CD-R y CD-RW. También se utiliza para grabar los discos.

16 Control de nivel de grabación analógica: Sirve para ajustar el nivel de entrada cuando se graba desde fuentes analógicas como cassettes, o cuando se graban discos compactos en un modo analógico. Consulte la página 21 para más información sobre los niveles de grabación.

17 Parada de bandeja de grabación: Presione este botón para detener el CD de la bandeja de grabación.

18 Reproducción/selección de bandeja de grabación: Este botón tiene dos funciones. Presiónelo para que la unidad reproduzca un CD estándar en la bandeja de grabación, y para introducir una selección o iniciar determinadas funciones de grabación.

19 Pausa de bandeja de grabación: Si se presiona este botón cuando la bandeja de grabación está en modo de reproducción, el disco entra en una pausa. Si ya estaba en ese estado, al presionarlo continúa la reproducción del disco.

20 Siguiente en bandeja de grabación:

Este botón tiene dos funciones. Si lo mantiene presionado cuando se reproduce un disco en la bandeja de grabación **15**, el disco se reproducirá en modo de avance rápido para localizar rápidamente la parte deseada. Puede apretar y soltarlo rápidamente en cualquier momento para cambiar a la siguiente pista de un disco en reproducción, o para programar y reproducir una pista si el disco está detenido. Al cambiar a una pista, puede reproducirla con sólo presionar el botón de **reproducción 18** **10**.

21 Anterior en bandeja de grabación: Este botón tiene dos funciones. Si lo mantiene presionado cuando se reproduce un disco en la bandeja de grabación **15**, el disco se reproducirá en modo de retroceso rápido para localizar rápidamente la parte deseada. Puede apretar y soltarlo rápidamente en cualquier momento para desplazarse al principio de la pista actual, y al volver a presionarlo cambiará a la pista anterior. Si el disco está detenido, cada vez que lo presione retrocederá una pista y podrá programarla o reproducirla. Al cambiar a una pista, puede reproducirla con sólo presionar el botón de **reproducción 18** **10**.

22 Selección de Entrada: Pulse este botón para seleccionar la fuente de entrada (coaxial analógica o digital) para grabar. Vea la página 21 para más información sobre la selección de entrada.

23 Visualización de bandeja de grabación: Presione este botón para desplazarse secuencialmente por las opciones de visualización de tiempos de la bandeja de grabación. Consulte la página 17 para más información sobre la visualización de tiempos.

24 Pantalla de información: Los indicadores en esta pantalla describen el estado de funcionamiento del CDR 20. Consulte la página 7 para una descripción detallada de cada indicador.

25 Sensor remoto: El sensor IR que recibe las instrucciones del mando a distancia está por detrás de este área. No cubra u obstaculice esta parte del panel frontal para que la unidad no funcione incorrectamente con el mando a distancia.

26 Visualización de bandeja de reproducción: Presione este botón para desplazarse secuencialmente por las opciones de visualización de tiempos de la bandeja de reproducción. Consulte la página 17 para más información sobre la visualización de tiempos.

27 Selector de reproducción dual:

Presiónelo para que ambas bandejas de discos reproduzcan simultáneamente, funcionando como unidades de CD separadas. En este modo, también se puede grabar de una fuente externa cuando la bandeja de reproducción se utilice como reproductor de CD estándar. Consulte la página 17 para más información sobre la reproducción dual.

28 Siguiente en bandeja de reproducción:

Este botón tiene dos funciones. Si lo mantiene presionado cuando se reproduce un disco en la bandeja **3**, el disco se reproducirá en modo de avance rápido para localizar rápidamente la parte deseada. Puede apretar y soltarlo rápidamente en cualquier momento para cambiar a la siguiente pista de un disco en reproducción, o para programar y reproducir una pista si el disco está detenido. Al cambiar a una pista, puede reproducirla con sólo presionar el botón de **reproducción 31** **10**.

29 Anterior en bandeja de reproducción:

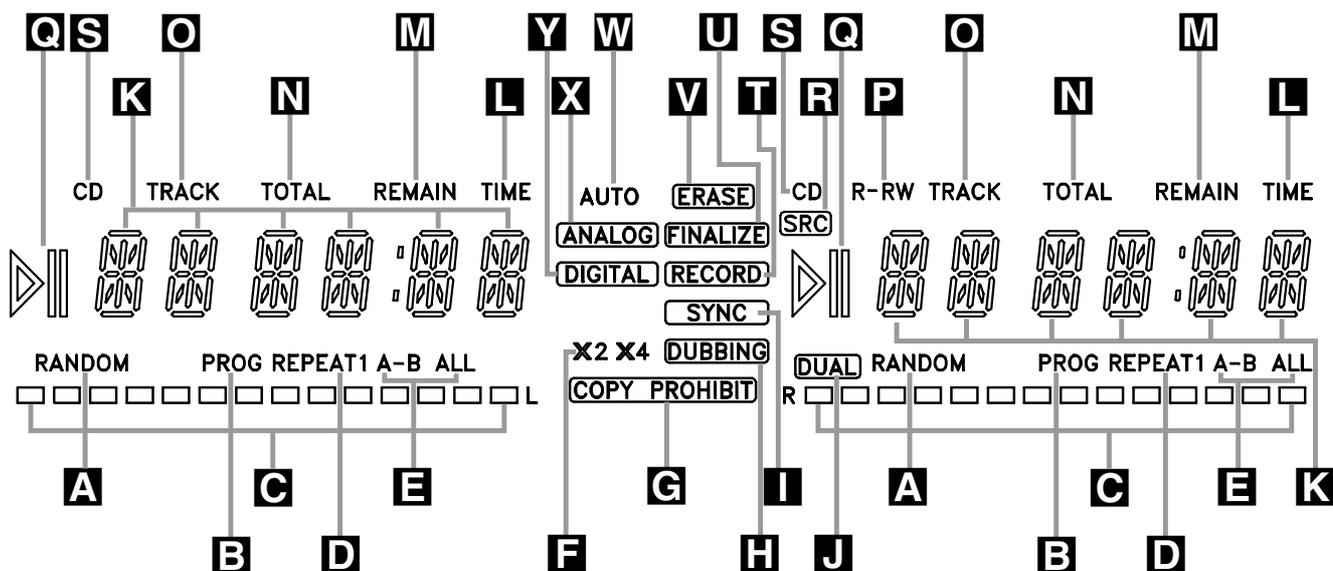
Este botón tiene dos funciones. Si lo mantiene presionado cuando se reproduce un disco en la bandeja **3**, el disco se reproducirá en modo de retroceso rápido para localizar rápidamente la parte deseada. Puede apretar y soltarlo rápidamente en cualquier momento para desplazarse al principio de la pista actual, y al volver a presionarlo se desplazará a la pista anterior. Si el disco está detenido, cada vez que lo presione retrocederá una pista y podrá programarla o reproducirla. Al cambiar a una pista, puede reproducirla con sólo presionar el botón de **reproducción 31** **10**.

30 Pausa de bandeja de reproducción: Si la bandeja de reproducción está en funcionamiento, al presionar este botón el disco entrará en una pausa. Si ya estaba en ese estado y lo presiona, continuará la reproducción del disco.

31 Reproducción de bandeja de reproducción: Presione este botón para empezar a reproducir un CD en esta bandeja o un proceso de copiado.

32 Parada de bandeja de reproducción: Presiónelo para detener el CD en esta bandeja.

Pantalla de información del panel frontal



- A** Indicadores de reproducción aleatoria
- B** Indicadores de reproducción programada
- C** Indicadores de volumen
- D** Indicador de reproducción repetida
- E** Indicadores del estado de repetición
- F** Indicadores de velocidad
- G** Indicador de copia prohibida
- H** Indicador de "dubbing"
- I** Indicador de Sync
- J** Indicador de reproducción dual
- K** Pantalla de información
- L** Indicador de tiempo
- M** Indicador del tiempo restante
- N** Indicador del tiempo total
- O** Indicador de duración de pistas
- P** Indicador de R/RW
- Q** Indicadores de reproducción/pausa
- R** Convertidor de velocidad de muestreo

- S** Indicadores de CD
- T** Indicador de grabación
- U** Indicador de finalización
- V** Indicador de borrar
- W** Indicador Auto
- X** Indicador de modo analógico
- Y** Indicador de modo digital

Nota importante: El CDR 20 es un reproductor/grabador de doble bandeja, por lo que tiene dos conjuntos de indicadores independientes para la reproducción aleatoria, programada y repetida, el estado de repetición, y el tiempo restante, tiempo total y duración de las pistas. Además, hay una pantalla de información, un indicador de reproducción/pausa y un indicador de CD para cada bandeja de discos. Estos indicadores tienen el mismo funcionamiento en ambas bandejas, por lo que se describen en este manual con la misma letra. Cuando el CDR 20 está reproduciendo o grabando un disco, los indicadores que se iluminan en el lado izquierdo de la pantalla se refieren al estado de la bandeja de reproducción, mientras que los del lado derecho se refieren al estado de la bandeja de grabación. Según la actividad del equipo y los ajustes que seleccione, pueden encenderse indicadores distintos a la vez en ambos lados.

A Indicadores de reproducción aleatoria:

Se iluminan cuando se ha programado la reproducción aleatoria en una de las bandejas de CD. Consulte la página 16 para más información sobre la reproducción aleatoria.

B **Indicadores de reproducción programada:** Se iluminan cuando se programan las opciones de reproducción de una de las bandejas de CD. Consulte la página 16 para más información sobre la reproducción programada.

C **Indicadores de volumen:** Muestran el nivel de entrada durante una grabación analógica, el nivel de señal durante una grabación digital o copiado y el nivel de salida durante la reproducción. Consulte la página 21 para más información sobre el volumen de grabación.

D **Indicador de reproducción repetida:** Se ilumina al utilizarse una función de repetición. Consulte la página 18 para más información sobre la reproducción repetida.

E Indicadores del estado de repetición:

Muestran la función de repetición en uso. Consulte la página 18 para más información sobre el estado de repetición.

F **Indicadores de velocidad:** Muestran la velocidad de grabación seleccionada para "dubbing" (copiado rápido). Consulte la página 20 para más información sobre cómo seleccionar la velocidad de grabación.

G **Indicador de copia prohibida:** Se ilumina cuando no se puede grabar por la actividad del SCMS (sistema de administración de copias en serie). Consulte la página 20 para más información sobre el sistema SCMS.

H **Indicador de "dubbing":** Se ilumina cuando está realizándose el copiado rápido entre las dos bandejas de CD. Consulte la página 20 para más información sobre el copiado rápido de discos.

I **Indicador de Sync:** Se ilumina cuando la unidad está programada para una grabación sincronizada de CD. Consulte la página 21 para más información sobre las grabaciones sincronizadas.

J **Indicador de reproducción dual:** Se ilumina cuando la unidad está reproduciendo en modo dual, que permite que ambas bandejas de CD funcionen como bandejas de reproducción a la vez. Consulte la página 17 para más información sobre el modo de reproducción dual.

K **Pantalla de información:** Tiene dos funciones, ya que muestra los tiempos de reproducción de los discos y mensajes acerca de los discos y grabaciones.

L **Indicador de tiempo:** Se ilumina junto con uno de los indicadores de tiempo **MNO** para mostrar cuál de los estados de temporización está activado.

Pantalla de información del panel frontal

M Indicador del tiempo restante: Se ilumina cuando la pantalla de información **K** muestra el tiempo restante de un disco.

N Indicador del tiempo total: Se ilumina cuando la pantalla de información **K** muestra el tiempo total de las pistas de un disco.

O Indicador de duración de pistas: Se ilumina cuando la pantalla de información **K** muestra el tiempo de ejecución de la pista que se está reproduciendo.

P Indicador de R/RW: Muestra el tipo de disco grabable colocado en la bandeja de grabación **15**. Si se trata de un disco CD-R, sólo se ilumina la R. Si se trata de un CD-RW grabable, se ilumina RW.

Q Indicadores de reproducción/pausa: Muestran el estado de cada bandeja de CD. El signo **▷** se ilumina cuando se reproduce un CD y el signo **▷||** cuando se introduce la unidad en el modo de pausa.

R Convertidor de velocidad de muestreo: Se ilumina cuando este convertidor está activado para modificar la velocidad de muestreo digital, si la señal de entrada no es la estándar de 44,1kHz que necesitan los CD convencionales. Es una función automática que no requiere la intervención del usuario.

S Indicadores de CD: Se iluminan cuando se reproduce un CD convencional en la bandeja **3** o **15**.

T Indicador de grabación: Se ilumina cuando la unidad está grabando y parpadea en los procedimientos iniciales de una grabación.

U Indicador de finalización: Se ilumina cuando la unidad está en el proceso de finalización, necesario para que un CD-R se pueda oír en un reproductor de CD estándar. Consulte la página 22 para más información sobre la finalización.

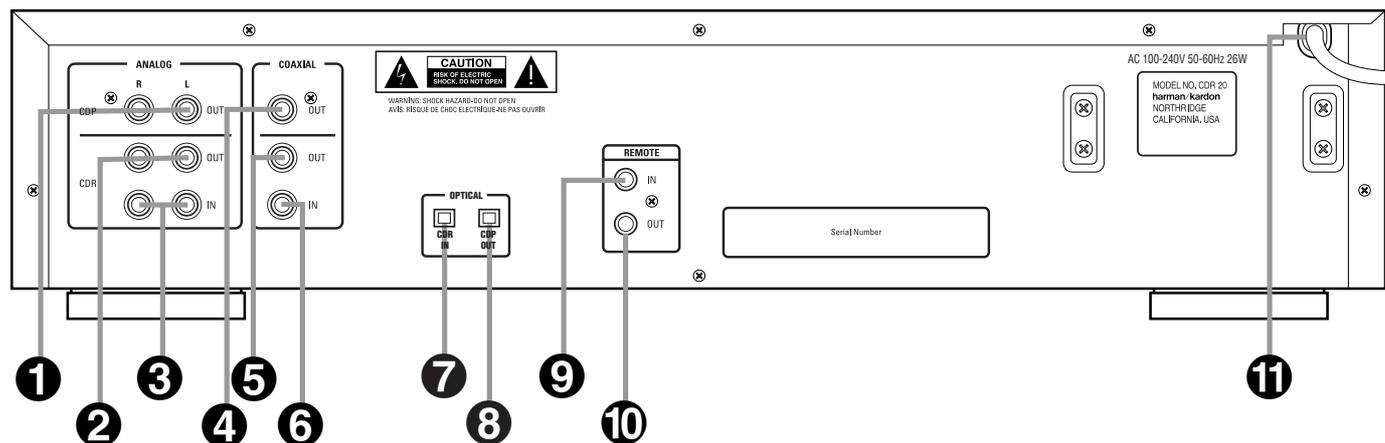
V Indicador de borrar: Se ilumina Cuando se borra o finaliza totalmente un disco CD-RW. Tome en cuenta que sólo se pueden borrar los CD-RW. No es posible eliminar el contenido de un CD-R. Consulte la página 22 para más información sobre el borrado de discos.

W Indicador Auto: Se ilumina cuando se ha seleccionado el método automático para añadir pistas en una sesión de grabación. Vea la página 21 para más información sobre los incrementos de pistas.

X Indicador de modo analógico: Se ilumina al grabar desde una fuente analógica. Consulte la página 20 para más información sobre la selección de fuentes.

Y Indicador de modo digital: Se ilumina al grabar desde una fuente digital. Consulte la página 20 para más información sobre la selección de fuentes.

Conexiones del panel posterior



- 1 Salida analógica de bandeja de reproducción (CDP)
- 2 Salida analógica de bandeja de grabación (CDR)
- 3 Entrada analógica de bandeja de grabación (CDR)
- 4 Salida digital coaxial de bandeja de reproducción (CDP)

1 Salida analógica de bandeja de reproducción (CDP): Estas tomas llevan la señal de audio de la salida analógica de la **bandeja de reproducción 3** durante la reproducción, también en el modo Single desde la **bandeja de grabación 15**. Conéctelas a las entradas de CD de un receptor, preamplificador o procesador de sonido.

2 Salida analógica de bandeja de grabación (CDR): Estas tomas llevan la señal de salida de la **bandeja de grabación 15** durante la reproducción, en el modo Single también desde la **bandeja de reproducción 3** y durante la grabación analógica y digital. Conéctelas a las entradas Tape Play/In de un receptor, preamplificador o procesador de sonido.

3 Entrada analógica de bandeja de grabación (CDR): Estas tomas aceptan las señales analógicas que se utilizan en las grabaciones de CD. Conéctelas a las salidas Tape Rec de un receptor, preamplificador o procesador de sonido.

4 Salida digital coaxial de bandeja de reproducción (CDP): Esta toma lleva la señal de audio de la salida digital de la **bandeja de reproducción 3** durante la reproducción, del mismo modo lo hace de la bandeja de **bandeja de grabación 15** durante el modo Single e igualmente durante el Copiado del CD. Conéctela a la entrada digital coaxial de un receptor, procesador o decodificador digital.

- 5 Salida digital coaxial de bandeja de grabación (CDR)
- 6 Entrada digital coaxial de bandeja de grabación (CDR)
- 7 Entrada digital óptica de bandeja de grabación (CDR)
- 8 Salida digital óptica de bandeja de reproducción (CDP)

5 Salida digital coaxial de bandeja de grabación (CDR): Esta toma lleva la señal de audio de la salida digital de la **bandeja de grabación 15** durante la reproducción y durante las grabaciones digitales, en el modo Single también desde la **bandeja de reproducción 3** durante la reproducción. Conéctela a la entrada digital coaxial de un receptor, procesador o decodificador digital.

6 Entrada digital coaxial de bandeja de grabación (CDR): Esta toma acepta la señal digital de audio de un producto de audio digital compatible, y debe conectarse directamente al reproductor digital, o a la salida digital coaxial de un reproductor de CD, MD o DVD o de un receptor de A/V o procesador.

NOTA IMPORTANTE: Las entradas digitales coaxiales sólo se deben conectar a tomas de entrada o salida **digitales**. Aunque utilizan el mismo tipo de conector RCA que las conexiones de audio analógicas usuales, NO se deben conectar a tomas de entrada o salida analógicas convencionales.

7 Entrada digital óptica de bandeja de grabación (CDR): Esta toma acepta la señal de entrada digital de audio de un producto de audio digital compatible, y debe conectarse directamente a la salida digital óptica de un reproductor de CD, MD o DVD, o de un receptor de A/V o procesador.

- 9 Entrada de IR remoto
- 10 Salida de IR remoto
- 11 Cable de alimentación CA

8 Salida digital óptica de bandeja de reproducción (CDP): Esta toma lleva la señal de salida digital de audio de la **bandeja de reproducción 3** durante la reproducción, en el modo Single también desde la **bandeja de grabación 15** y durante el borrado de CD. Conéctela a la entrada digital óptica de un receptor, procesador o decodificador digital.

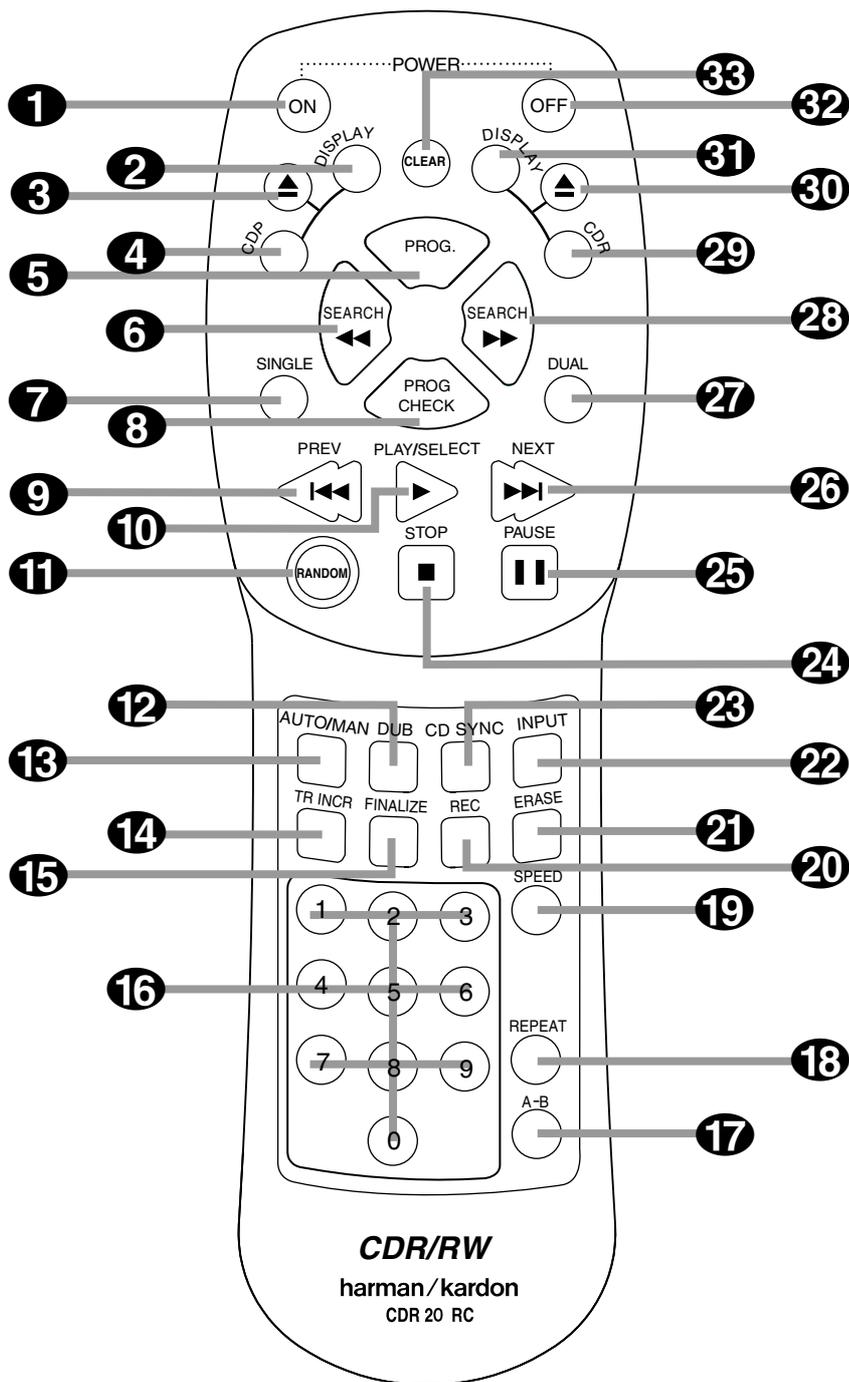
9 Entrada de IR remoto: Conecte a esta toma la salida de un sensor de infrarrojos remoto o la salida de control remoto de otro producto compatible de Harman Kardon. De esta manera, el mando a distancia puede funcionar aunque se haya obstaculizado el **sensor remoto 25** del panel frontal. Esta toma también sirve con sistemas automáticos de control remoto por IR que sean compatibles.

10 Salida de IR remoto: Conecte esta toma a la entrada IR de otro producto compatible de Harman Kardon que se utilice con el mando a distancia, si se desea que el sensor remoto **25** del CDR 20 envíe señales de IR a los demás equipos compatibles.

11 Cable de alimentación CA: Conecte el enchufe a una toma de CA. Si la toma eléctrica está controlada por un interruptor, asegúrese de que el interruptor esté encendido.

Funciones del mando a distancia

- 1 Botón de encendido
- 2 Visualización de bandeja de reproducción (CDP)
- 3 Apertura de bandeja de reproducción (CDP)
- 4 Selector de bandeja de reproducción (CDP)
- 5 Programa
- 6 Búsqueda hacia atrás
- 7 Reproducción sencilla
- 8 Verificación de programa
- 9 Omitir pista anterior
- 10 Reproducción/selección
- 11 Reproducción aleatoria
- 12 Copiado rápido
- 13 Selector automático/manual de incremento de pistas
- 14 Incremento de pistas
- 15 Finalización
- 16 Teclas numéricas
- 17 Repetición A-B
- 18 Repetir
- 19 Selección de velocidad
- 20 Botón de grabación
- 21 Botón de borrado
- 22 Selección de entrada
- 23 CD Sync
- 24 Parada
- 25 Pausa
- 26 Siguiete pista/Skip
- 27 Reproducción dual
- 28 Búsqueda en avance
- 29 Selector de bandeja de grabación (CDR)
- 30 Apertura de bandeja de grabación (CDR)
- 31 Visualización de bandeja de grabación (CDR)
- 32 Botón de apagado
- 33 Cancelación



NOTA IMPORTANTE: Algunas de las funciones del mando a distancia, como la reproducción, la pausa, la parada, la búsqueda y la selección de pista siguiente y anterior, se comparten entre las dos bandejas de discos. Acuérdesese de presionar el botón **selector CDP** 4 si quiere controlar la bandeja de reproducción con el mando a distancia, o el botón **selector CDR** 29 si quiere controlar la bandeja de grabación.

Al pulsar uno de estos botones, un indicador de CDP o CDR aparece en el **display de información** **K**.

Funciones del mando a distancia

- 1 Botón de encendido:** Presiónelo para encender el CDR 20. Para que este control funcione, es necesario haber presionado el interruptor de encendido del panel frontal **1** de forma que la unidad esté en modo de espera.
- 2 Visualización de bandeja de reproducción (CDP):** Presione este botón para desplazarse por las opciones de visualización de tiempos para el disco en la bandeja de **reproducción 3**. Consulte la página 17 para más información sobre la visualización de tiempos.
- 3 Apertura de bandeja de reproducción (CDP):** Presione este botón para abrir la bandeja de **reproducción 3**.
- 4 Selector de bandeja de reproducción (CDP):** Presione este botón para controlar o programar las funciones del disco en la bandeja de **reproducción 3**.
- 5 Programa:** Presione este botón para empezar la secuencia de programación en una de las bandejas de CD. Consulte la página 18 para más información sobre la programación del CDR 20.
- 6 Búsqueda hacia atrás:** Presione este botón para reproducir el disco seleccionado hacia atrás y buscar la parte que desee.
- 7 Reproducción sencilla:** Si se presiona este botón, el CDR 20 funcionará como un reproductor/cargador de dos discos CD. En este modo de reproducción, la salida de audio se dirige a todas las tomas de salida **1 2 4 5 8**, sin tener en cuenta la bandeja de CD que está en reproducción. Consulte la página 17 para más información sobre este modo de reproducción.
- 8 Verificación de programa:** Presione este botón para comprobar o modificar una secuencia de reproducción programada. Consulte la página 18 para más información sobre la reproducción programada.
- 9 Omitir pista anterior:** Presiónelo para retroceder al principio de la pista que se está reproduciendo. Si lo presiona otra vez, irá retrocediendo al principio de cada pista anterior.
- 10 Reproducción/selección:** Tiene dos funciones. Normalmente se utiliza como botón de reproducción, aunque para definir algunas funciones de grabación también sirve como botón de aceptar o seleccionar.
- 11 Reproducción aleatoria:** Si la bandeja de CD está detenida, puede presionarlo y empezar la reproducción aleatoria de todas las pistas de un disco.
- 12 Copiado rápido:** Presione este botón para empezar el proceso de "dubbing". Consulte la página 20 para más información sobre el copiado rápido.
- 13 Selector automático/manual de incremento de pistas:** Presiónelo para elegir entre el incremento manual o automático de las pistas en una sesión de grabación. Consulte la página 20 para más información sobre el incremento de pistas.
- 14 Incremento de pistas:** Presiónelo cuando haya seleccionado el modo manual de incrementar las pistas durante la grabación si desea elegir un número de pista más alto. **NOTA:** Esta función no se puede utilizar durante la grabación sincronizada CD Sync ni en el copiado con "dubbing".
- 15 Finalización:** Presione este botón cuando haya completado una grabación para empezar su proceso de finalización. Debe presionar el botón de **reproducción/selección 18 10** en tres segundos para que se active la finalización. A menos que lo haya presionado y se complete esta finalización, los discos CD-R o CD-RW no se podrán utilizar en reproductores de CD convencionales. Consulte la página 22 para más información sobre la finalización.
- 16 Teclas numéricas:** Presiónelas para acceder a una determinada pista durante la reproducción o el proceso de programación. Consulte la página 18 para más información sobre la reproducción programada.
- 17 Repetición A-B:** Presiónelo para elegir un segmento del disco que desea reproducir de manera repetida. Consulte la página 18 para más información sobre la reproducción repetida.
- 18 Repetir:** Presione este botón una vez para que se repita la reproducción de la pista actual. Si quiere repetir el disco entero, presiónelo dos veces.
- 19 Selección de velocidad:** Presione este botón para seleccionar la velocidad de grabación del copiado rápido interno. Consulte la página 20 para más información sobre cómo elegir la velocidad más adecuada.
- 20 Botón de grabación:** Presiónelo para empezar una grabación de manera manual.
- 21 Botón de borrado:** Presiónelo para comenzar a borrar una pista o todo el contenido de un CD-RW, o para "anular la finalización" del disco. Tome en cuenta que sólo se pueden borrar los discos CD-RW. Consulte la página 22 para más información sobre el borrado de discos.
- 22 Selección de entrada:** Presiónelo para elegir la fuente de entrada (analógica o digital coaxial) de la grabación. Consulte la página 20 para más información sobre la selección de entradas.
- 23 CD Sync:** Presione este botón una vez para empezar la grabación automática de una sola pista de un reproductor de CD externo si está utilizándose una conexión digital. Presiónelo dos veces si desea empezar a grabar automáticamente un disco completo. Consulte la página 21 para más información sobre la grabación sincronizada con CD Sync.
- 24 Parada:** Presione este botón para detener la reproducción o la grabación.
- 25 Pausa:** Presiónelo para detener momentáneamente la reproducción. Se reanudará al presionarlo otra vez.
- 26 Siguiente pista/Skip:** Presiónelo para avanzar a la siguiente pista de un disco.
- 27 Reproducción Deck dual:** Presione este botón para que ambas bandejas de CD reproduzcan discos al mismo tiempo y funcionen como unidades de CD independientes. En este modo, también se puede grabar de una fuente externa mientras la bandeja de reproducción funciona como un reproductor de CD convencional. Consulte la página 17 para más información sobre la función de reproducción dual.
- 28 Búsqueda en avance:** Presiónelo para reproducir un disco en modo de avance rápido.
- 29 Selector de bandeja de grabación (CDR):** Presiónelo para controlar o programar las funciones del disco en la **bandeja de grabación 15**.
- 30 Apertura de bandeja de grabación (CDR):** Presione este botón para abrir la bandeja de **grabación 15**.
- 31 Visualización de bandeja de grabación (CDR):** Presione este botón para desplazarse secuencialmente por las opciones de visualización de tiempos del disco en la **bandeja de grabación 15**. Consulte la página 17 para más información sobre la visualización de tiempos.
- 32 Botón de apagado:** Presiónelo para introducir la unidad en modo de espera.
- 33 Cancelación:** Presiónelo para anular un elemento de una secuencia programada. Consulte la página 18 para más información.

Instalación y conexiones

Nota importante: Para impedir posibles daños a los altavoces y otros componentes de su sistema de audio, se recomienda que TODOS los componentes del sistema, incluido el CDR 20, estén apagados y desconectados de la toma de alimentación CA cuando vaya a realizar nuevas conexiones o instalar más componentes.

Colocación del CDR 20

Los mecanismos de accionamiento de CD del equipo son instrumentos de precisión, por lo que reciben interferencias de la vibración. Para reducir al mínimo los "saltos" durante la reproducción o la grabación, se recomienda colocar la unidad sobre una superficie nivelada, sólida y sin vibración.

Si instala el CDR 20 dentro de un gabinete o un espacio cerrado, asegúrese de que haya el suficiente espacio libre delante para que se puedan abrir las bandejas de discos correctamente, y por encima de la unidad para introducir los discos fácilmente.

Además de las reglas de seguridad descritas en la página 4, se recomienda colocar el CDR 20 en un lugar que no esté bajo luz solar directa y que no tenga cambios de temperatura extremos, ya que de lo contrario pueden dañarse los discos e incluso el reproductor. Tome en cuenta que los amplificadores de audio y los receptores de alta potencia, además de otros productos electrónicos, generan un calor significativo. Por ello, no coloque el CDR 20 directamente encima de un amplificador, receptor u otro equipo que genere calor. Deje un espacio libre mínimo de 3,5 cm en todos los lados del CDR 20 y de los demás productos electrónicos, para una ventilación correcta.

La unidad también se debe situar alejada del agua y la humedad.

Conexiones al sistema de audio

Para conectar el CDR 20, el proceso es similar a la conexión de un reproductor de CD convencional o una grabadora de cassettes, sumando las conexiones digitales.

Conexiones de la bandeja de reproducción

Las conexiones del panel posterior con la marca "CDP" son las salidas de la **bandeja de reproducción 3**, que funciona como un reproductor de CD convencional. Conecte las salidas analógicas CDP izquierda/derecha **1** a las entradas CD de un receptor, preamplificador o procesador de sonido envolvente.

Para una mejor reproducción se recomienda una conexión digital, mediante las salidas digitales coaxial **4** u óptica **8**. Conéctelas a la entrada digital de su receptor, preamplificador, procesador o decodificador digital externo.

Tome en cuenta que posiblemente deberá cambiar algún ajuste del receptor o el procesador para asociar la entrada digital al botón "CD" o al selector de entrada. Consulte el manual del usuario de ese equipo para más información, ya que la configuración puede ser distinta en cada unidad.

Conexiones de la bandeja de grabación

Las conexiones del panel posterior con la marca "CDR" son las entradas y salidas de la **bandeja de grabación 15**. Según la capacidad del receptor, preamplificador o procesador, puede ser útil conectar las entradas y salidas analógicas a las tomas marcadas para una grabadora de cassettes. Al ser las funciones del CDR 20 similares a las de una pletina de cassette, se hace fácil la selección del mismo como una entrada en su amplificador o receptor. Conecte las tomas analógicas **CDR-Out 2** a las tomas Play/In de la entrada "Tape" o "Aux" del receptor o el preamplificador. Conecte las tomas **CDR-In 3** a las tomas Tape Rec/Out del receptor o el preamplificador.

Para reproducir la salida de la bandeja de grabación por el decodificador digital de un receptor o un procesador externo, conecte la toma **CDR Coax-Out 5** a la correspondiente toma de entrada digital del receptor o el procesador. Tome en cuenta que posiblemente deberá cambiar algún ajuste del receptor o el procesador para asociar la entrada digital al botón "Tape" o al selector de entrada asociado a las entradas digitales. Consulte el manual del usuario del receptor o el procesador para más información, ya que esta configuración puede ser distinta en cada unidad.

Para realizar grabaciones desde fuentes externas digitales, como un reproductor CD, DVD ó MD, conecte los terminales CDR Coax-In o CDR Optical In Jack del CDR a la salida digital del receptor o procesador. Si su receptor no tiene terminales de salida digital, puede conectar los terminales CDR Coax In del CDR 20 directamente a las salidas digitales del reproductor de CD ó cualquier otro aparato digital.

La conexión a un reproductor portátil digital de CD o MD también puede efectuarse conectando la salida digital coaxial del reproductor a la entrada digital del **panel frontal 6** del CDR 20. Tome en cuenta que si ambas entradas digitales están conectadas, el CDR 20 dará prioridad a la entrada del **panel frontal 6**. Si no es práctico desconectar la entrada de panel frontal cuando necesite utilizar el terminal del panel trasero, sencillamente desconecte el aparato conectado al panel frontal. Esto hará que no llegue señal digital y se pueda utilizar el terminal del panel posterior.

NOTAS IMPORTANTES SOBRE LAS CONEXIONES DIGITALES:

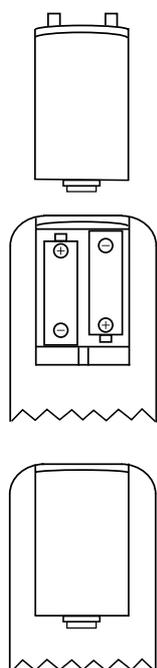
CONEXIONES COAXIALES: Aunque las conexiones digitales coaxiales utilizan el mismo tipo de toma fonográfica RCA que las señales analógicas estándar, tenga especial cuidado de conectar las señales digitales sólo a tomas digitales. En muchos casos, las tomas digitales se identifican con un anillo naranja alrededor del centro. Cuando realice conexiones digitales, asegúrese de utilizar cables de interconexión coaxiales, como el suministrado con el CDR 20 u otros para aplicaciones de vídeo. Aunque tienen el tipo de conector RCA correcto, no se deben utilizar cables de par trenzado para las interconexiones de audio, ya que no son adecuados para las señales digitales. Si tiene alguna pregunta acerca del tipo de cables que se necesitan con el CDR 20, consulte al distribuidor.

CONEXIONES ÓPTICAS: Hay varios tipos de conexiones ópticas distintas, y sólo se deben utilizar cables ópticos tipo "TOS" con el CDR 20. Para asegurar la correcta conexión de los cables ópticos, insértelos del todo en la toma hasta oír un "clic", lo que indicará que están introducidos hasta el fondo. Acuérdesse de guardar las tapas plásticas que cubren las tomas ópticas y vuelva a colocarlas cuando no utilice estas tomas, con el fin de que no entre suciedad en el punto de conexión.

Instalación y conexiones

Baterías

Inserte las dos baterías tipo AA suministradas con el CDR 20 en el mando a distancia, quitando la tapa del compartimento de baterías del mismo. Levante y aleje con cuidado el reborde plástico sobre la tapa de las pilas y retire la tapa. Introduzca las pilas en el mando a distancia con cuidado de seguir las indicaciones de polaridad + y - en la parte inferior del compartimiento. Vuelva a colocar la tapa apoyando los dos rebordes pequeños sobre los correspondientes orificios en la parte superior del mando a distancia, y empujando la tapa hacia abajo hasta que el enganche entre en su posición con un chasquido.



NOTA: Al cambiar las pilas siempre es recomendable reemplazarlas todas a la vez. Si no va a utilizar el mando a distancia durante un largo periodo de tiempo, también se aconseja retirar las pilas para evitar posibles daños por la corrosión. Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que deben eliminarse correctamente, de acuerdo con los reglamentos locales.

Conexiones del sensor IR remoto

Si el CDR 20 se instala detrás de un gabinete u otro objeto que obstaculice el recorrido entre el sensor remoto del panel frontal **25** y el lugar en que se utilice el mando a distancia, puede utilizarse un sensor IR opcional externo. Conecte el sensor externo a la toma de **entrada de IR remoto** **9** del panel posterior. Esta toma también se puede conectar a la toma de salida IR de otro equipo compatible de Harman Kardon o a un producto que tenga un sistema IR remoto compatible.

El sensor IR del CDR 20 también sirve para enviar instrucciones a otros productos con sensor remoto compatible. Conecte la toma de **salida de IR remoto** **10** a la entrada del otro producto o sistema.

Conexiones de alimentación

Conecte el cable de **alimentación CA** **11** a un suministro de alimentación externa. El CDR 20 utiliza mecanismos de CD de procesado informático y alto rendimiento que son muy sensibles, y para protegerlos se recomienda utilizar un protector contra picos de tensión, como se haría para un sistema PC.

Si se utiliza la salida de CA del panel posterior de un receptor u otro producto, es necesario comprobar que suministre 28 vatios como mínimo, y que la alimentación total de los productos conectados a esta salida no sobrepase el valor nominal máximo del equipo correspondiente. Si el CDR 20 se conecta a una toma con interruptor, acuérdesese de encenderlo o de conectar el producto que lo controla para que funcione el CDR 20.

Principios básicos de grabación de CD

Los grabadores de CD (CDR) son similares a los reproductores de CD convencionales, y además incluyen las funciones y controles que se necesitan para grabar. Algunas funciones como la reproducción de temas, la búsqueda de pistas o la programación de la reproducción le serán familiares, aunque la grabación es algo distinta que en las pletinas de cintas de cassette.

Tipos de discos

A diferencia de un reproductor de CD convencional, el CDR 20 puede utilizar tres tipos de discos distintos, y es importante conocer cómo puede reproducirse cada tipo.



Ambas bandejas del CDR 20 reproducen todos los CD convencionales que lleven este logotipo.



Los discos con este logotipo o que lleven la marca "Digital Audio" y "CD-R" o "CD Grabable" en el empaquetado pueden grabarse una vez, y después del proceso de finalizarlos se pueden reproducir en ambas bandejas del CDR 20 y en cualquier reproductor de CD convencional, incluidos los reproductores domésticos, de automóvil y portátiles. La **bandeja de grabación 15** del CDR 20 también sirve para grabar este tipo de discos, y para reproducir discos CD-R de audio aunque no se haya realizado su finalización.



Los discos con este logotipo o que lleven la marca "Digital Audio" y "CD-RW" o "CD Regrabable" en el empaquetado se pueden grabar y también borrar y volverse a utilizar. Puede grabarlos y reproducirlos en la **bandeja de grabación 15** del CDR 20 y en otros grabadores de CD-RW y reproductores de CD-RW compatibles. NO se reproducirán en la mayoría de reproductores de CD actuales a menos que sean compatibles con CD-RW.

Los discos CD-RW Audio pueden ser reproducidos en la mayoría de reproductores de CD una vez finalizados.



Los discos diseñados para unidades CD-R de sistemas PC no se pueden grabar en el CDR 20. Deben utilizarse los discos específicos para grabadores de CD Audio de tipo doméstico. Si se intenta grabar un disco regrabable en blanco para PC, aparecerá el mensaje **NO AUDIO** en la pantalla de **información K** al presionar el botón de **grabación B** o "dubbing" **10** y no se efectuará la grabación. Sin embargo, el CDR 20 sí reproduce los discos en la unidad CD-R de un sistema PC, siempre que su finalización se haya realizado de acuerdo con la norma de audio IEC958.

Tome en cuenta que el CDR 20 está diseñado especialmente para la grabación y reproducción de discos de audio de tipo doméstico, y no puede utilizarse para copiar discos de datos, discos DVD o discos ópticos de juegos de PC o video.

Terminología de CDR y mensajes en pantalla

La grabación de CD tiene su propia terminología, ya algunos de los mensajes que verá al usar el CDR 20 pueden ser nuevos para usted. Antes de utilizar el CDR 20 deberá familiarizarse con los términos usados. Ocasionalmente pueden aparecer mensajes adicionales de error. Consulte la página 23 para una descripción completa de los mensajes.

Finalize (finalizar): Se refiere al proceso que completa la grabación de un disco grabando un índice de contenido final y preparando el disco para poder reproducirlo en otros equipos. Los CD-R no se pueden utilizar en otros reproductores de CD hasta que se hayan finalizado. Además, no pueden volver a grabarse una vez terminado el proceso de finalización. En los discos CD-RW, la finalización se puede anular para añadir más pistas.

TOC: Es el índice de contenido que hace referencia a los datos grabados en un CD, comunicando al reproductor cuántas pistas tiene el disco, su tiempo total y la duración de cada pista. El mensaje **TOC** aparecerá cada vez que se introduzca cualquiera de los tipos de discos en el CDR 20, e indicará que la unidad está leyendo esos datos del disco. El índice es necesario para copiar la información de las pistas en las grabaciones.

OPC: Es la calibración de proceso óptica. Si aparece este mensaje en la pantalla de información para la **bandeja de grabación K**, significa que el mecanismo de láser dentro de la unidad está realizando las calibraciones y ajustes necesarios para optimizar el proceso de grabación según el tipo de disco.

BUSY (ocupado): Este mensaje significa que la bandeja de grabación está terminando una parte de la operación de grabación. Si aparece, no presione ningún botón y espere a que el mensaje desaparezca de la pantalla.

DISC FULL (disco lleno): Cuando sólo quedan cuatro segundos de tiempo de grabación en un disco virgen, aparece un mensaje **DISC FULL** en el Display de Información **K**. Cuando vea este mensaje necesitará parar el proceso de grabación. Si está utilizando un CD-r, inserte uno nuevo. Si está utilizando un CD-RW, utilice un nuevo disco o borre las pistas existentes siguiendo las instrucciones de la página 22.

Principios básicos de reproducción de CD

La reproducción de discos compactos que realiza el CDR 20 es parecida a la de los reproductores de CD convencionales, con algunas diferencias relativas a la disponibilidad de dos bandejas reproductoras separadas. Antes de utilizar el CDR 20, conéctelo presionando el interruptor de **encendido principal 1** hasta que quede introducido. El **indicador de estado 2** se iluminará de color verde, lo que indica que la unidad está encendida y en funcionamiento. Al mismo tiempo, se iluminarán la **pantalla de información 24** y los títulos de los controles del panel frontal.

Una vez presionado el **interruptor de encendido principal 1**, el CDR 20 se puede encender y apagar con el mando a distancia. Si se presiona el botón de **apagado 32** de este mando, la unidad entra en modo de espera, como indicará el color ámbar del **indicador de estado 2**. Para encenderla otra vez con el mando a distancia, vuelva a presionar el botón de **encendido 1**.

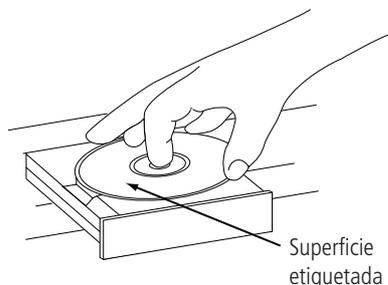
Tome en cuenta que la unidad consume energía eléctrica de las tomas de alimentación CA aunque esté en modo de espera. Para desconectarla por completo, presione ligeramente el **interruptor de encendido principal 1** y suéltelo de manera que vuelva a sobresalir. El CDR 20 deja de consumir energía al apagarse el **indicador de estado 2**. Si no va a utilizarlo durante un largo periodo de tiempo, como en vacaciones, es aconsejable desconectarla por completo con el **interruptor de encendido principal 1**.

Los discos compactos son muy resistentes aunque un uso poco cuidadoso puede dañarlos. No arañe la cara posterior (no impresa) de los discos, ya que afectará a la reproducción de CD convencionales y la grabación de discos CD-R y CD-RW. También es aconsejable agarrar estos discos por sus bordes, ya que las huellas dactilares pueden interferir en la calidad de reproducción y dañar el mecanismo de láser y lentes.

Colocación y extracción de los discos

Para colocar un disco, abra la bandeja de CD que desee presionando el correspondiente botón de **abrir/cerrar 7 14 3 30**. Aparecerá el mensaje **OPEN** (abrir) en la **pantalla de información K**. Asegúrese de que haya espacio suficiente delante de la unidad para abrir las bandejas de discos. Si la bandeja que utilice encuentra un obstáculo, se detendrá en la posición de bloqueo y aparecerá el mensaje **ERROR**. Presione el correspondiente botón de **abrir/cerrar 7 14 3 30** para volver a abrirla.

Sitúe el disco en la bandeja con la cara impresa (etiquetada) hacia arriba. Una vez colocado, asegúrese de que esté correctamente centrado sobre la bandeja. Si introduce discos sencillos de 8 cm, tenga especial cuidado de centrarlos en los rebordes más pequeños.



Para cerrar la bandeja, presione el correspondiente botón de **abrir/cerrar 7 14 3 30** o presione ligeramente sobre la tapa frontal externa de la bandeja. Al cerrarla, aparecerá el mensaje **CLOSE** (cerrar) brevemente en la **pantalla de información K** y empezarán a parpadear las letras **TOC** en esta pantalla después de cerrarse.

Si el disco es un CD convencional, o un CD-R o CD-RW finalizados, la palabra **TOC** seguirá parpadeando hasta que la unidad lea el índice de contenido del disco. Una vez leídos estos datos, la **pantalla de información K** mostrará el número total de pistas y la duración total del disco. El **indicador CD S** también se iluminará cuando se utilice un CD estándar.

Cuando se coloque en la **bandeja de grabación 15** un disco CD-R o CD-RW no finalizado, las letras **OPC** parpadearán una vez leído el índice de contenido. Esto indica que el equipo está optimizando los circuitos para obtener la mayor compatibilidad con el tipo de disco grabable utilizado. El número y la duración total de las pistas que ya se hayan grabado aparecerá en la **pantalla de información K** y se iluminará el indicador respectivo **SP**, según se trate de un disco CD-R o CD-RW.

Si pone un disco de ordenador en el CDR 20, aparecerá un mensaje **DATA DISC** o **DISC ERROR**, dependiendo de si el disco está finalizado o no. Los discos de datos no pueden ser reproducidos o grabados en el CDR 20.

Uso del mando a distancia

El mando a distancia por infrarrojos del CDR 20 está diseñado para controlar ambas bandejas de CD, además de las funciones de programación de reproducción y grabación. Para una mayor eficacia, el funcionamiento de este mando es distinto al de los reproductores de CD convencionales. Algunos botones son para una sola de las bandejas, mientras que otros pueden compartirse entre ambas.

Independientemente de la bandeja que está reproduciendo, el **Display Play Deck y Record Deck 2 31** y los botones **Open/Close 3 30** siempre envían un comando a la respectiva mecánica. Las demás funciones de accionamiento y programación, sin embargo, se comparten. Para utilizar alguno de los controles de accionamiento, como los botones de **reproducción 10**, **parada 24** y **pausa 25**, los botones de **búsqueda y omitir pistas 6 9 26 28**, las teclas numéricas **16** o las teclas de **programación 5 7 8 11 18**, ha de presionar el botón **CDP 4** para controlar la **bandeja de reproducción 3** o el botón **CDR 29** para controlar la **bandeja de grabación 15**. Una vez presionado uno de los botones, aparecerá el mensaje CDP o CDR en la correspondiente visualización de la **pantalla de información K** para confirmar la selección.

Para hacer que el mando a distancia cambie el control de una bandeja a otra, sólo tiene que presionar el botón **selector 4 29** de la bandeja que desee utilizar.

Tome en cuenta que los botones del proceso de grabación, como el botón de **velocidad 19**, las dos filas de botones de grabación en el centro del mando a distancia **12 13 14 15 20 21 22 23**, y los botones de reproducción **sencilla/dual 7 27**, son botones de funciones especiales que no requieren una selección previa.

Principios básicos de reproducción de CD

Reproducción normal

Antes de reproducir un disco, asegúrese de que el equipo esté instalado correctamente y que esté conectado con el **interruptor de encendido principal 1**. Encienda el CDR 20 presionando el botón de **encendido 1** del mando a distancia, tras lo cual verá que se ilumina la pantalla del panel frontal.

Introduzca un disco de acuerdo con las instrucciones de la página anterior. Para empezar a reproducirlo, presione el botón de reproducción del panel frontal para la correspondiente bandeja **18 31**, o el botón **selector 4 29** para la bandeja que desee y el botón de reproducción **10** en el mando a distancia. El indicador de **reproducción/pausa Q** mostrará un triángulo ▶ apuntando a la derecha y la **pantalla de información K** mostrará el número y el tiempo restante de la pista que está reproduciéndose. A medida que comience a reproducirse la siguiente pista, el conteo volverá a 00:00 y mostrará el tiempo de duración de esa pista.

NOTA: Recuerde que los discos CD-R y CD-RW cuyo proceso de finalización no está completo sólo se pueden reproducir en la **bandeja de grabación 15**. Si intenta reproducir un disco no finalizado en la **bandeja de reproducción 3**, aparecerá el mensaje **DISC ERROR** (error de disco) para indicarle que debe hacerlo en la otra bandeja.

Para reproducir directamente una determinada pista del disco, introduzca su número con las **teclas numéricas 16**. Tome en cuenta que si introduce un número de dos dígitos, la segunda tecla numérica se debe presionar en menos de tres segundos después de la primera.

Para reproducir todas las pistas del disco en orden aleatorio, presione el botón **selector 4 29** de la bandeja que desee utilizar, y el botón de reproducción aleatoria **11**. La unidad explorará brevemente todas las pistas y se iluminará el indicador de **reproducción aleatoria A**. Se reproducirán aleatoriamente todas las pistas hasta terminar el disco. Habrá una breve pausa entre cada una mientras el equipo busca la siguiente pista que reproducir. Durante esta búsqueda, las dos posiciones a la izquierda en la **pantalla de información K** mostrarán un círculo giratorio como confirmación.

Para detener momentáneamente la reproducción del disco, presione el botón de **pausa 25 19 30**. Cuando hay un disco en pausa, el indicador de **reproducción/pausa Q** presenta dos líneas verticales para indicarlo. Presione el botón de **reproducción 10 18 31** o el botón de **pausa 25 19 30** para reanudar la reproducción en el punto en que se detuvo.

Si sólo haya un disco introducido en el equipo, se detendrá automáticamente cuando se hayan reproducido todas las pistas. Para detener la reproducción cuando lo desee, presione el botón de **parada 24 17 32** de la bandeja que utilice.

Si hay un disco en ambas bandejas, el reproductor responderá de dos maneras distintas, según esté ajustada la reproducción dual. En el modo normal, cuando termina el disco de una bandeja, comienza a reproducirse el que está en la segunda. Cuando se presiona el botón de reproducción **dual 27 27** y permanece iluminado el indicador de **reproducción dual J**, ambas bandejas funcionarán como reproductores de CD separados e independientes. Para más información detallada sobre la función de reproducción dual y doble bandeja, consulte la página 17.

Al terminar la audición de los discos, retírelos de las bandejas de acuerdo con las instrucciones de la página anterior. No deje las bandejas de CD abiertas cuando no esté utilizando el equipo para impedir que entre polvo y suciedad, o que se dañen.

Para introducir la unidad al final en el modo de espera **Standby**, presione el botón de apagado **32**. El mensaje **OFF** aparecerá brevemente en la **pantalla de información K**, las bandejas de discos que estén abiertas se cerrarán y el **indicador de estado 2** cambiará al color ámbar.

Búsqueda

Puede explorar rápidamente el contenido de un disco mientras se reproduce a alta velocidad en avance o retroceso. Para avanzar por las pistas del disco, presione el botón de **búsqueda en avance 23** en el mando a distancia, o mantenga presionado el botón de **pista siguiente 20 28** del panel frontal para la bandeja que esté utilizando. Para retroceder por el disco, presione el botón de **búsqueda hacia atrás 6** del mando a distancia, o mantenga presionado el botón de **pista anterior 21 29** del panel frontal para esa bandeja. Si utiliza el mando a distancia, acuérdesse de comprobar que ha seleccionado una bandeja de discos presionando el botón **selector 4 29** correspondiente en primer lugar.

Omisión de pistas

Para cambiar de una pista a otra directamente, introduzca el número de la pista con las **teclas numéricas 16**. El disco se detendrá momentáneamente para localizarla y la reproducirá. Si introduce un número de dos dígitos, debe presionar la segunda tecla numérica en menos de tres segundos tras el primer número.

Para ir a la siguiente pista de un disco avanzando de una en una, presione el botón de **siguiente pista 26** en el mando a distancia, o el botón de **siguiente pista 20 28** de la bandeja que esté utilizando. Cada vez que presione estos botones, avanzará por las pistas del disco.

Si hay un disco reproduciéndose, puede presionar el botón de **pista anterior 9 21 29** para volver al principio de una pista. Cada vez que presione estos botones, retrocederá por las pistas del disco.

Cuando hay un disco detenido, puede presionar los botones de siguiente pista y de pista anterior para localizar aquellas que desee reproducir. Cuando el número de pista buscado aparezca en el lado izquierdo de la correspondiente **pantalla de información K**, presione el botón de **reproducción 10 18 31** para oírla.

Principios básicos de reproducción de CD

Modo de reproducción dual

El CDR 20 tiene más de una sola bandeja de CD y puede reproducir un disco en cualquiera de ellas. Si sólo está reproduciendo una bandeja, el equipo estará en el modo de reproducción sencilla. En este modo, la salida de audio se alimentará a todas las tomas digitales y analógicas de ambas bandejas. Por esto, puede seleccionar la entrada de un receptor, preamplificador o procesador para las dos. Por ejemplo, si la bandeja de reproducción está conectada a "CD" y la bandeja de grabación a "Tape", podrá seleccionar cualquiera de estas entradas si sólo una de las bandejas está reproduciendo un disco.

También pueden reproducirse dos discos a la vez si se utiliza el modo de reproducción dual. Para activarlo, presione el botón de reproducción **dual** **27** **27** del panel frontal o el mando a distancia. Cuando se encienda el **indicador de reproducción dual** **J** podrán reproducirse discos distintos simultáneamente en ambas bandejas. La salida de cada una se alimentará a las correspondientes tomas de salida, aunque será necesario seleccionar la bandeja que desee oírse con los selectores de entrada del receptor, preamplificador o procesador. Por ejemplo, la salida de una bandeja puede alimentarse al sistema de una sala principal, mientras que la salida de la segunda puede alimentarse a otra habitación.

Siempre que el indicador de **reproducción dual** **J** esté encendido, ambas bandejas funcionarán como reproductores de CD separados, respondiendo a sus propios controles en el panel frontal para la **bandeja de reproducción** **26** **28** **29** **30** **31** o la **bandeja de grabación** **17** **18** **19** **20** **21** **23**. Para controlar estas funciones con el mando a distancia, acuérdesse de presionar primero el selector de **bandeja de reproducción (CDP)** **4** o el de **bandeja de grabación (CDR)** **29**, y después el botón de función que desee.

NOTA: En el modo dual, puede volver al modo normal si presiona el botón de **reproducción sencilla** **7** en el mando a distancia o el botón de **reproducción dual** **27** en el panel frontal. Además, si presiona el botón de reproducción sencilla mientras ambas bandejas están en reproducción, la **bandeja de grabación** **15** se detendrá automáticamente y continuará oyéndose el disco en la **bandeja de reproducción** **3**. La salida de esta bandeja se enviará a ambos conjuntos de tomas de salida.

Operación de doble bandeja

El CDR 20 tiene dos bandejas de CD separadas, por lo que también funciona como un cargador de dos discos, que pueden reproducirse continuamente.

Cuando el equipo está en el modo de reproducción sencilla SIN el **indicador de reproducción dual** **J** iluminado y el disco de una bandeja termina de reproducirse, empieza el disco de la segunda bandeja. Ambos discos se reproducirán hasta el final, continuando uno cuando termine el otro. Para detener la reproducción, presione el botón de **parada** **24** **17** **32** de la bandeja que esté utilizando.

Si desea que el CDR 20 funcione como un reproductor de CD estándar en que la bandeja se detiene al final del disco, presione el botón de **reproducción dual** **27** **27** hasta que se ilumine el **indicador de reproducción dual** **J**. En este modo, cada bandeja actúa con independencia de la otra y se detiene cuando termina de reproducir el disco, a menos que esté activada alguna de las opciones de reproducción repetida.

Visualización de tiempos

El CDR 20 puede presentar en la pantalla amplia información sobre el contenido de un CD.

Después de leer los datos del índice o TOC de un disco, la **pantalla de información** **K** de cualquiera de las bandejas que tenga un disco mostrará el número total de pistas en los dos dígitos izquierdos de la pantalla, y el tiempo total de ejecución del disco. Cuando se esté reproduciendo, la pantalla mostrará el número de cada pista y su tiempo de reproducción.

Para que la pantalla muestre el tiempo restante de cada pista durante su reproducción, presione el botón de **visualización** **2** **31** **23** **26** de la bandeja que esté utilizando para que se iluminen los **indicadores de tiempo restante** **M** **L**. La **pantalla de información** **K** mostrará el tiempo restante de esa pista y al comienzo de la siguiente se empezará a contar hacia atrás desde su tiempo total de ejecución.

Para mostrar el tiempo total restante del disco, presione el botón de **visualización** **2** **31** **23** **26** de la bandeja que esté utilizando para que se iluminen los **indicadores de tiempo total** **N** **L**. La **pantalla de información** **K** mostrará el tiempo restante de todas las pistas del disco en esa bandeja y contará hacia atrás hasta que termine de reproducirse. Después, se mostrará el número total de pistas y su duración total.

Audición con auriculares

El sonido del CDR 20 puede oírse por la toma de auriculares en cualquier momento conectando éstos en la **toma del panel frontal** **4**. El volumen de la salida de auriculares se puede ajustar con el control de **volumen de auriculares** **5**. Tome en cuenta que el ajuste del nivel de volumen de los auriculares no tiene efecto en la configuración de la señal hacia las salidas analógicas. Esta configuración es fija y el volumen deberá ajustarse en el receptor, preamplificador o procesador.

Observe que cuando solo una mecánica está reproduciendo un disco en el modo single play, la salida de esa bandeja es enviada al terminal de auriculares. Cuando la unidad está en modo Dual – Playback, sólo la salida de **Play Deck** **3** es enviada al terminal de auriculares.

Reproducción programada

El avanzado sistema de programación del CDR 20 permite preajustar el orden de reproducción de las pistas, repetir una pista o todas, y repetir cualquier segmento del disco sin considerar el número de la pista.

Programación de listas de reproducción

Para programar el orden en que se reproducirán las pistas de un disco, introdúzcalo y espere a que el equipo lea la información del índice de contenido, el disco se detenga y se muestre el número total de pistas y su tiempo total de reproducción. Después, seleccione la bandeja que va a programar con el botón **selector CDP** **4** para la **bandeja de reproducción** **3** o el botón **selector CDR** **29** para la **bandeja de grabación** **15**, en el mando a distancia.

Para empezar la secuencia de programación, presione el botón de **programa** **5**, y se iluminará el **indicador de PROG** **B** y la **pantalla de información** **K** mostrará **00 00:00**.

Después, introduzca los números de las pistas con las **teclas numéricas** **16**. En los números de dos dígitos, debe introducir el segundo número en tres segundos después del primero. A medida que se programe cada pista, la pantalla parpadeará tres veces alternando las dos visualizaciones. La primera mostrará el número de la pista que acaba de introducir en el lado izquierdo de la **pantalla de información** **K**, debajo del **indicador de duración de pistas** **O**, mientras que la otra visualización parpadeará mostrando el número de pasos programados en el lado derecho. Por ejemplo, si se programa que el primer paso sea reproducir la pista nº 3, aparecerá **03 P-01** en el lado derecho de la pantalla.

La visualización de la duración de la pista y el tiempo total de las pistas programadas hasta el momento se alternará con la anterior. Por ejemplo, si aparece **06 11:25** significará que la última pista programada fue la nº 6 y que el tiempo total de las pistas es de 11 minutos con 25 segundos, hasta ese momento. Los **indicadores del tiempo total** **N** **L** parpadearán en esta visualización para recordar cuál es el contenido de la pantalla.

Las tres visualizaciones se alternarán tres veces, tras lo cual se mostrará la duración total de la última pista programada.

Puede seguir añadiendo pistas en el orden que desee reproducirlas hasta terminar su programación. El número máximo de pistas es veinte, y pueden repetirse siempre que no sean más de veinte. La pantalla mostrará el mensaje **FULL** si se sobrepasa esta cantidad. También pueden añadirse pistas utilizando los botones de **pista siguiente** **26 20 28** y **pista anterior** **9 21 29** para localizarlas, y el botón de **programa** **5** para introducir cada una en la secuencia programada. En este caso no tendrá que esperar la visualización del display antes de programar la siguiente pista.

Una vez introducida la lista completa de pistas, presione el botón de **reproducción** **10 18 31**. Todas las pistas se reproducirán en el orden en que las haya introducido. Tome en cuenta que también podrá grabar la lista de pistas programadas si el disco que utiliza está en la bandeja de **reproducción** **3**. Siga las instrucciones de la página 20 para información más detallada sobre la grabación y copiado rápido o "dubbing".

Comprobación, edición y eliminación de listas de reproducción programadas

Una vez programada una lista de pistas, se almacenará en la memoria del equipo hasta que lo apague o retire el disco de la bandeja. Por ello, al terminar una lista programada, puede reproducirla otra vez presionando el botón de **reproducción** **10 18 31**. Si desea comprobar la lista o modificarla, realice los sencillos pasos a continuación.

Para desplazarse por una lista de reproducción, presione el botón de verificación de **programa** **8**. Se moverá por cada pista programada cada vez que lo presione. La visualización alternará entre el número de pista del paso del programa (p.ej., **12 P-03** indica que la pista nº12 del disco es el tercer paso), y el número de pista y la duración total del programa (p.ej., **12 16:04** indica que hasta ese momento se ha programado un tiempo de 16 minutos con 4 segundos).

Puede insertar una pista en cualquier lugar de la lista introduciendo su número con las **teclas numéricas** **16**. Sólo tiene que presionar las teclas correspondientes del número. Las demás pistas en la lista no se borrarán.

Para eliminar un paso del programa, utilice el botón de **verificación de programa** **8** para localizar la pista que desee borrar. Después, presione el botón de **cancelación** **33**. La información parpadeará en la pantalla y ese paso desaparecerá de la lista de reproducción. No es necesario eliminar los pasos en un orden determinado, sino sólo haberlos localizado en la lista programada.

Para cancelar una lista de reproducción completa mientras está reproduciéndose, presione el botón de **programa** **5** y observe que se apagará el **indicador de programa** **B**. Para eliminar una lista de reproducción con el disco detenido, sólo tiene que abrir y cerrar la bandeja. Las listas programadas se eliminan al retirar el disco o apagar el equipo.

Reproducción repetida

El sistema de programación del CDR 20 también permite repetir una sola pista, un disco entero (o todas las pistas programadas), o la parte que seleccione.

Repetición de una pista

Para repetir la pista que esté reproduciendo, presione el botón de **repetición** **18** y observará que se ilumina el indicador de **reproducción repetida** **D** y el indicador de **estado de repetición nº 1** **E**. Si cambia la pista con los botones de **pista siguiente o pista anterior** **9 26 20 21 28 29** mientras está activado el modo de **repetición nº 1**, se repetirá la nueva pista.

Una vez que empiece a reproducirse, el modo de repetición nº 1 continuará hasta que se detenga la unidad con el botón de **parada** **24 17 32** o se abra la bandeja de discos con el correspondiente botón de **abrir/cerrar** **7 14 3 30**. Al detenerse la reproducción también se borra la secuencia de repetición, por lo que deberá volver a introducirla si desea repetir una pista de otro disco.

Repetición de todas las pistas

Para repetir todas las pistas de un disco (o todas las pistas programadas) en orden, presione el botón de **repetición** **18** dos veces mientras el disco está reproduciéndose, y observará que se ilumina el indicador de **reproducción repetida** **D** y el indicador de estado de **repetición ALL** **E**. Cuando presione el botón de **reproducción** **10 18 31**, el disco se reproducirá de principio a fin continuamente hasta que se presione el botón de **parada** **24 17 32**. La función de repetir todas las pistas puede cancelarse en cualquier momento presionando el botón de **repetición** **18** una vez hasta que se apaguen el indicador de **reproducción repetida** **D** y de estado de **repetición ALL** **E**. Esta función también se cancela al abrir las bandejas de discos.

Reproducción programada

Repetición de A - B

El CDR 20 se puede programar para que repita la sección de una pista, o una serie completa de secciones que estén en pistas que sean consecutivas.

Si desea programar el equipo para reproducir una repetición de A-B (A-B Repeat), primero reproduzca el disco y localice la posición en que desea que empiece la sección repetida. Al principio de esa posición, presione el botón de **repetición A-B**  y observará que se ilumina el indicador de **reproducción repetida**  y el indicador de **estado de repetición**  muestra una A que empieza a parpadear. Deje que el disco siga reproduciéndose hasta la posición final de la sección. En esa posición, vuelva a presionar el botón de **repetición A-B**  y observará que el indicador de **estado de repetición**  deja de parpadear y se ilumina mostrando **REPEAT A-B**.

El equipo empezará a reproducir inmediatamente y repetirá continuamente la sección que acaba de programar.

NOTA: El material programado seleccionado para repetición A-B debe durar como mínimo 4 segundos.

Para reanudar la reproducción normal, vuelva a presionar el botón de **repetición A-B** . Se apagarán los **indicadores de repetición de A-B**   y el disco seguirá reproduciéndose hasta el final. Si se detiene el disco o se abre la bandeja, la repetición de A-B programada también se cancela automáticamente.

Grabación de CD

Las grabaciones con el CDR 20 son fáciles una vez familiarizado con los principios básicos para grabar discos compactos. Antes de realizar la primera grabación, tómese el tiempo necesario para leer los principios básicos explicados en la página 14. Es importante que conozca los tipos de discos que pueden utilizarse en el CDR 20. Por otra parte, algunos de los términos descritos en las siguientes páginas quizá le resulten nuevos. Las definiciones e información a continuación le ayudarán a realizar grabaciones de CD con las numerosas funciones de este equipo:

- El CDR 20 acepta entradas analógicas o digitales coaxiales ó ópticas. Antes de hacer una grabación asegúrese de haber escogido la entrada adecuada.
- Es necesario realizar la finalización de un disco después de grabarlo. Este proceso añade los datos finales del índice del contenido al disco grabado para que pueda reproducirse en otros equipos. A menos que el disco no esté finalizado correctamente, no podrá reproducirse en los demás equipos.
- El CDR 20 puede grabar en discos CD-R y CD-RW, aunque deben ser del tipo diseñado especialmente para grabadores de CD de audio. Este tipo incluye las palabras "Digital Audio" en el logotipo de CD impreso en el disco sin grabar o su empaquetado. Los discos que sólo llevan en el logotipo "Compact Disc/Recordable" están diseñados para grabar datos de sistemas PC, y NO pueden utilizarse en el CDR 20.
- Los discos CD-R no se pueden borrar ni se pueden añadir más pistas una vez realizada su finalización.
- Debe dejarse al menos cuatro (4) segundos de espacio en blanco en el disco sin finalizar que vaya a grabarse para que sea posible realizar la grabación.
- El número máximo de pistas que pueden ser grabadas en un disco son 99.
- Tome en cuenta que algunos discos CD-R y CD-RW de audio sólo se pueden utilizar en la velocidad de tiempo real. Si utiliza un disco que incluya esta indicación, asegúrese de no realizar un copiado rápido a la velocidad x2 o x4. De todas maneras, se ha examinado la compatibilidad del CDR 20 con la amplia gama de discos grabables de distintos fabricantes de todo el mundo. La mayoría de discos grabables producirán grabaciones de alta calidad en cualquier velocidad de copiado rápido.
- En casos poco frecuentes, los reproductores de CD no son compatibles con los discos CD-R. Si observa que algún CD-R funciona en algunos reproductores de CD y en otros no, el fallo proviene seguramente del reproductor y no del disco grabado o del CDR 20. No olvide que los discos de tipo CD-RW creados con el CDR 20 se podrán utilizar en otros reproductores de CD siempre que también estén diseñados para este tipo de discos.
Observe que la mayoría de reproductores de

DVD son compatibles con los discos CD-RW finalizados.

- Algunos discos CD comerciales contienen una protección contra copia para prevenir una copia digital del disco. En ese caso, el Indicador Copy Prohibit **C** se ilumina para recordarle que hay una prohibición intencionada de copia, y no es un fallo del CDR 20.
- Este producto incorpora un sistema de administración de copias en serie (SCMS) que protege los derechos de copyright que puedan existir. Este sistema permite copiar la mayoría de discos CD para uso personal. Sin embargo, prohíbe realizar copias digitales a partir de otras copias digitales. Sin embargo, sí es posible copiar analógicamente otra Copia digital (vea pág. 21).
- El CDR 20 no puede copiar discos DVD, discos de datos de PC, discos con juegos para PC o con videojuegos, ni discos de audio digital que tengan una velocidad de muestreo no compatible con el rango de muestreo del convertidor del equipo.

Las grabaciones con el CDR 20 se realizan de muchas maneras distintas:

- Los discos se pueden copiar utilizando como fuente de señal la bandeja de reproducción del CDR 20. El copiado puede hacerse en tiempo real, al doble de la velocidad de reproducción, o incluso cuatro veces más rápido.
- Las grabaciones pueden efectuarse de un reproductor de CD externo u otra fuente digital que se haya sincronizado con el copiado en el CDR 20.
- Se puede grabar de cualquier fuente digital externa que sea compatible.
- Se puede grabar desde una fuente analógica externa.
- Los discos CD-RW no pueden ser borrados y reutilizados más de 99 veces. Esta limitación es del formato CD-RW, y no del CDR 20.

Copiado de discos

La manera más fácil de copiar un disco entero es utilizar la función interna de copiado del CDR 20.

Primero, introduzca un disco en blanco o sin formato en la **bandeja de grabación** **15**. El CDR 20 examinará el disco introducido para determinar si es del tipo CD-R o CD-RW y se optimizará para la mejor grabación posible. Esto se indicará con el mensaje **PC** en la **pantalla de información** **K**.

Coloque el disco que va a copiar en la **bandeja de grabación** **3** y espere a que el equipo lea los datos del índice de contenido y la **pantalla de información** **K** muestre los datos de tiempo y pistas del disco.

Segundo, seleccione una velocidad de copiado. La predeterminada es la copia en tiempo real, que se realiza en el tiempo de reproducción del disco. El CDR 20 también permite seleccionar un copiado rápido ("dubbing") a la velocidad de x2 o x4.

Presione el botón de **velocidad** **19 13** para seleccionarla, según muestren los indicadores **x2** o **x4** de **velocidad** **F**. Si no hay ninguno de estos indicadores iluminados, el equipo está ajustado en la grabación en tiempo real. A menor velocidad de copiado y grabación, más tolerancia admite la unidad a errores en el disco en blanco. Sin embargo, las velocidades x2 y x4 tampoco deberían presentar problemas con la mayoría de discos de alta calidad.

Antes de hacer una copia, asegúrese de que hay suficiente espacio libre en el disco donde se va a grabar. Para hacer esto, en primer lugar calcule el tiempo disponible restando del tiempo de grabación total el tiempo ocupado por el material grabado previamente, mostrado en el **Display de Información** **K**. El número resultante ha de ser mayor que la duración del disco a ser grabado, que se muestra en el lado play del **Display de Información**.

Cuando esté preparado para comenzar la copia, pulse el **Botón Dubbing** **12 10**. Durante este proceso el **Indicador Dubbing** **H** estará iluminado, el **Indicador Record** **T** parpadeará y aparecerá el mensaje **BUSY** en el **Display de Información** **K** de la bandeja de grabación. Cuando ambos indicadores del Display de Información vuelven a su situación normal, con indicaciones de **01 00 : 00**, pulse el **Botón Play/Select** **10 18 31** para comenzar la copia.

Mientras la copia está en progreso, verá los números de pista y el tiempo incrementarse a mitad que se copia el disco. Los Indicadores de Nivel también parpadearán pero es solo para su referencia, ya que los ajustes de nivel no han de ajustarse durante la grabación digital. Es posible escuchar el disco fuente mientras se está copiando seleccionando la entrada adecuada en su receptor, preamplificador o procesador.

Nota Importante: Cuando se hace una copia a alta velocidad (2x ó 4x), puede oír la reproducción desde el CDP a alta velocidad. La reproducción rápida aumenta la frecuencia de los sonidos, lo que puede dañar los altavoces a alto volumen. NO utilice un volumen alto cuando oiga el copiado rápido mientras se efectúa.

El copiado se detendrá automáticamente cuando el disco de fuente se haya reproducido hasta el final. Una vez terminado, la pantalla de información mostrará el mensaje **BUSY** y después **UPDATE**, y volverá al modo de funcionamiento normal. Para detener manualmente un proceso de copiado, presione el botón de **parada** **24 17 32** de ambas bandejas de discos.

Como en los discos CD-R y CD-RW grabados, es necesario procesar la finalización del disco para que se puedan reproducir en otros equipos. Consulte la página 22 para más instrucciones sobre la finalización de discos.

Grabación de CD

Notas sobre el copiado con "dubbing":

- Si desea copiar las pistas de un disco en orden distinto al original, omita las pistas que desee, copie una mezcla de pistas de dos discos o cree una lista de reproducción programada antes de presionar el botón **Play/selector** **10/18** y empezar el copiado. Las instrucciones para crear listas programadas se pueden consultar en la página 18. **NOTA:** El copiado de las listas programadas sólo puede realizarse en tiempo real. Si se intenta copiar una lista de reproducción a la velocidad de x2 o x4, el equipo cambiará automáticamente a la velocidad x2 de tiempo real.
- Los botones de pausa no funcionan cuando está realizándose el copiado de un disco.
- Las pistas se añaden automáticamente reflejando la estructura de pistas en el disco original
- La indicación del tiempo total de un disco CD grabado puede variar ligeramente de la duración del disco original debido a cambios en la velocidad de giro de cada bandeja, y se puede considerar normal. No significa que se haya perdido información en el proceso de grabación.
- Si el disco original que está copiándose es una copia digital o contiene señales de copiado prohibido, el equipo lo copiará automáticamente con una salida analógica del disco.

Grabación sincronizada de CD

La grabación sincronizada le permite hacer grabaciones digitales automáticas desde un reproductor de CD o MD externo. En este modo de grabación, el equipo empieza a grabar sincronizado con la fuente de señal y las pistas se añaden de forma automática.

Para hacer una grabación sincronizada: En primer lugar asegúrese que la fuente de reproducción está seleccionada y posicionada en el punto exacto de comienzo. A continuación, seleccione la entrada digital adecuada pulsando el botón **Input** **22/22** hasta que aparezca en el Display de Información **Record Deck** **K** la indicación exacta **COAX** ó **OPTICAL**. Las grabaciones sincronizadas no pueden hacerse con entradas analógicas.

Después, asegúrese de haber introducido un disco en blanco en la bandeja de grabación. Presione el botón **CD Sync** **23/9** y observará que se ilumina el **indicador de Sync** **I** y parpadea el **indicador de grabación** **T**. Seleccione el tipo de grabación que desea realizar:

- Para grabar sólo la primera pista del reproductor de fuente, presione el botón **CD Sync** de manera que aparezca **1 TRK** en la **pantalla de información** **K** para la bandeja de grabación.
- Para grabar todo el disco o cinta de cassette, presione el botón **CD Sync** de manera que aparezca **ALL** en la **pantalla de información** **K** para la bandeja de grabación.

Una vez seleccionado el modo deseado, empiece la reproducción en el equipo de fuente. El CDR

20 reconocerá automáticamente los datos digitales entrantes y comenzará a grabar, mientras la numeración de las pistas del disco original se traspa al disco copia. Si la fuente no es un CD, deberá incrementar las pistas manualmente.

La grabación continuará hasta que el CDR 20 detecte que la reproducción ha terminado porque no hay más señales entrantes durante más de tres segundos, y después se detendrá. Es posible pararla en cualquier momento, además, presionando el botón de parada de la **bandeja de grabación** **24/17**. Cuando sólo quedan cuatro segundos de tiempo de grabación en un disco virgen, aparece un mensaje **DISC FULL** en el **Display de Información** **K**. Cuando vea este mensaje necesitará parar el proceso de grabación. Si está utilizando un CD-r, inserte uno nuevo. Si está utilizando un CD-RW, utilice un nuevo disco o borre las pistas existentes siguiendo las instrucciones de la página 22.

Al terminar una grabación aparecerá el mensaje **UPDATE** momentáneamente y el equipo volverá al modo de funcionamiento normal. Acuérdesse de procesar la finalización del disco grabado para que pueda utilizarse en otros equipos.

Nota: Con algunas marcas de reproductores de CD el modelo CDR-2 no puede utilizar la función CD Sync. La razón es que algunos reproductores de CD no transfieren la información de códigos de pista y tiempo a través de la salida digital. En este caso sólo se pueden efectuar grabaciones manuales.

Grabación de una fuente externa

Para grabar de una fuente externa, primero introduzca un disco CD-R o CD-RW de audio en la bandeja de grabación **15**. Después, seleccione la entrada que va a utilizarse con el botón de **entrada** **22/22**. Pulsando el botón, se pasará cíclicamente por las opciones de entrada, que se mostrarán en el **Display de Información** **K** como **COAX**, **OPTICAL** o **ANALOG**. Además, el **Indicador Digital** **Y** se iluminará si escogemos la entrada coaxial, y el **Indicador Analog** **X** se ilumina si escogemos las entradas analógicas.

Observe que si selecciona la entrada digital coaxial, puede realizar la conexión **tanto a la entrada coaxial** **6** del panel posterior como a la **entrada digital del panel frontal** **6**.

Si hay señal presente en ambas entradas coaxiales al realizar una grabación, la del panel frontal será la utilizada como fuente.

Pulse el botón **Auto/Manual** **13** para seleccionar como se numerarán las pistas en el disco grabado.

- El modo por defecto es Manual. En este modo, tanto para grabaciones digitales como analógicas, deberá añadir números de pista manualmente pulsando el botón **Incremento de**

Pista **14** cuando desee incrementar el número de pista.

Este modo es el recomendado para grabaciones a partir de fuentes analógicas.

- El modo Auto añade números de pista automáticamente en estos dos casos: Cuando el dato de número de pista está presente desde una grabación digital, se copia en el nuevo disco. Así, cuando el CD original pasa de una pista a la siguiente, el disco copia crea un número de pista posterior. Cuando active el modo Auto pulsando el botón **Auto/Manual** **13** se ilumina el **Indicador Auto** **W**.
- En el modo Auto para grabaciones desde fuentes analógicas o fuentes digitales sin información de número de pista, el número de pista se incrementa en el disco copia cuando el CDR 20 recibe silencio durante 3 segundos. Tras 5 segundos de silencio la grabación se detiene. Para activar el modo Auto, pulse el botón **Auto/Manual** **13** una vez y vea que el **Indicador Auto** **W** se ilumina.

Para preparar una grabación, pulse el botón **Record** **20/8**. El **Indicador Record** **T** parpadeará, y aparecerá **BUSY** brevemente en el **Display de Información**. Cuando el display vuelve a la información de pista y tiempo, la unidad está lista para grabar.

Inicie la grabación presionando el botón de **reproducción/selección** **10/18** y activando la fuente que se va a grabar. Observará que el **indicador de grabación** **T** deja de parpadear y que la pantalla de información empieza a mostrar el tiempo de ejecución de los datos de pista y la grabación. Según el modo de incremento de pistas que esté seleccionado, como se describió previamente, el número de las pistas deberá incrementarse de forma manual o se añadirá automáticamente. Aparte del modo seleccionado, es posible añadir una pista en cualquier momento presionando el botón de **incremento de pistas** **14**.

Nota: Si hay una pausa en la señal de reproducción de más de 5 segundos en el caso de grabaciones digitales o de 10 segundos en grabaciones analógicas, el CDR 20 para la grabación. También. Al pulsar el botón de Pausa durante la grabación, el número de pista se incrementa en una unidad y la grabación se detiene y puede ser recomenzada pulsando el botón **Play/Select** **10/18**. Cuando acaba la grabación, pulse el botón **Stop** **17/24**.

A diferencia de las grabadoras de cassettes analógicas convencionales, el CDR 20 no requiere ajustes de nivel cuando la grabación se realiza de una fuente digital. Aunque se encenderán los **indicadores de nivel** **C**, sólo sirven de referencia ya que el nivel no puede modificarse ni ajustarse. Sin embargo, cuando la grabación se realiza de una fuente analógica externa como

Grabación de CD

una grabadora de cassettes o la salida analógica de un receptor o preamplificador, será necesario ajustar el nivel de entrada en ese momento con el control de **nivel de grabación** **16**. Ajuste este nivel de manera que se iluminen blue/white todos los segmentos azules visualizados y los rojos sólo parpadeen en ocasiones. Si los segmentos rojos permanecen siempre iluminados, se distorsionará el sonido de la grabación y su calidad será inaceptable.

Para detener una grabación, presione el botón de **parada** **24/17**. Además, se detendrá automáticamente si se necesita más espacio del disponible en el disco CD-R o CD-RW. En este caso, aparece el mensaje **DISC FULL** para indicar que debe utilizarse otro disco más.

Al final de la grabación, aparecerán brevemente los mensajes **BUSY** y **UPDATE** y el equipo volverá al modo de funcionamiento normal. Acuérdesse de procesar la finalización del disco después de grabarlo para que pueda utilizarse en otros reproductores.

Finalización de discos CD-R y CD-RW

La finalización es un proceso sencillo que completa la grabación de un disco para que se pueda reproducir en otros equipos. Al terminar de grabar un disco es necesario finalizarlo. Después, los discos CD-R no se podrán modificar ni añadirles pistas. Sin embargo, como los discos CD-RW sólo se "bloquean" al finalizarlos, podrá anularse su finalización para borrarlos o grabar más material.

Para finalizar un disco, colóquelo en la **bandeja de grabación** **15**. Una vez leída la información del índice de contenido y terminado el proceso OPC, presione el botón de **finalización** **15/12** y observe que el **indicador de finalización** **U** empieza a parpadear. En menos de tres segundos, presione el botón de **selección** **10/18** y observará que el **indicador de finalización** **U** deja de parpadear.

Este proceso de finalización puede tardar entre 60 y 120 segundos, dependiendo de la longitud del material grabado en el disco. Durante el proceso, la bandeja de grabación no aceptará ninguna otra instrucción de funcionamiento.

Una vez realizado el proceso, se apagará el **indicador de finalización** **U** y también el **indicador de R/RW** **P**, avisando que el disco se podrá reproducir ahora en otros equipos. El **indicador de CD** **S** seguirá iluminado.

Finalización anulada y borrado de discos CD-RW

Los CD-RW tienen la característica de que pueden grabarse muchas veces. Así, puede utilizarlos una y otra vez de manera similar a las cintas de cassette. Sin embargo, el procedimiento para grabar un CD-RW será algo distinto al que se necesita con una cassette.

Anular la finalización del disco CD-RW

Para conservar el material ya grabado en un CD-RW y añadir más pistas o borrar otras, es necesario que primero anule la finalización del disco. Para ello, coloque el CD-RW en la **bandeja de grabación** **15** y espere a que se haya leído la información de su índice contenido.

Presione el botón de **borrado** **21/11** dos veces y compruebe que parpadea el **indicador de borrado** **V** y aparece el mensaje **TDC** en la **pantalla de información** **K** para la bandeja de grabación. En menos de tres segundos, presione el botón de **selección** **10/18** para iniciar el proceso. El **indicador de borrado** **V** seguirá iluminado y dejará de parpadear, y la **pantalla de información** **K** alternará los mensajes OPC y **TDC**.

Al acabar este proceso, el **indicador de borrado** **V** se apagará y la pantalla volverá al modo normal. El disco estará preparado para que se puedan eliminar o añadir más pistas.

Borrado del disco CD-RW completo

Eliminar todo el contenido de un disco es muy fácil, sin que deba tenerse en cuenta si el disco se ha finalizado o no. Para eliminar el contenido, presione el botón de **borrado** **21/11** dos veces si el disco **NO** se ha finalizado, o una vez si esta finalizado, de manera que aparezca el mensaje **DISC** en la **pantalla de información** **K** y parpadee el **indicador de borrado** **V**. Para activar el borrado, presione el botón de **selección** **10/18** y observará que el indicador de **borrado** **V** deja de parpadear. El proceso tarda alrededor de un minuto y habrá terminado cuando la pantalla de información se restablezca en **0 0 0 0:0 0** y el indicador mencionado se apague. El disco estará totalmente **borrado** **V** y podrá volver a utilizarse.

Borrado de una pista

Las pistas de un disco CD-RW se pueden borrar una por una empezando desde la última, o pueden borrarse varias. Tome en cuenta que para ello es necesario anular la finalización del disco. Si está finalizado, siga las introducciones anteriores antes de realizar los siguientes pasos.

Para borrar sólo la última pista, presione el botón de **borrado** **21/11**. Observará que la **pantalla de información** **K** muestra **0 1 TRK** y parpadea el indicador de **borrado** **V**. Presione el botón de **Play/Selección** **10/18** en menos de tres segundos y el indicador de borrado dejará de parpadear. Cuando se apague el indicador de **borrado** **V**, la **pantalla de información** **K** mostrará el número total de pistas que quedan en el disco.

También puede borrar más de una pista, contadas desde la última. Primero, presione el botón de **borrado** **21/11**. Observará que la pantalla de información muestra **0 1 TRK** y que el indicador de **borrado** **V** parpadea. Presione el botón de **siguiente pista** **26/20** o de **pista anterior** **9/21** hasta que aparezca en la **pantalla de información** **K** el número de pistas que va a borrarse. Por ejemplo, si se muestra **0 6 TRK** significa que van a borrarse seis pistas en total, contadas desde la última pista del disco. Después, presione el botón de **Play/Selección** **10/18** en menos de tres segundos después de seleccionar las pistas y observará que deja de parpadear el indicador de **borrado** **V**. Una vez apagado este indicador de **borrado** **V**, la **pantalla de información** **K** mostrará el número total de pistas que quedan en el disco.

Nota importante: Las pistas al principio o a mitad del disco no se podrán borrar hasta que no se hayan eliminado todas las pistas que las preceden.

Nota importante sobre los tiempos de borrado y finalización: Aparte de la velocidad con que se graba un disco, el CDR 20 borrará y finalizará los discos a la velocidad de x4 con el fin de acortar el proceso todo lo que sea posible. Sin embargo, en ocasiones el equipo repetirá el proceso de finalización o de borrado debido a las características del disco. Por ello, es normal que el tiempo necesario para que se realicen estos pasos varíe en cada disco.

Guía de solución de problemas y mensajes de error

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	PROBABLE SOLUCIÓN
El equipo no funciona al presionar el botón de modo de espera o el botón de encendido en el mando a distancia.	<ul style="list-style-type: none">No hay alimentación de CA.El interruptor de encendido principal está apagado.	<ul style="list-style-type: none">Asegúrese de que el cable de alimentación CA esté enchufado en una toma con tensión eléctrica.Compruebe si la toma de CA se controla con un interruptor.Presione el interruptor de encendido principal.
El mando a distancia no funciona.	<ul style="list-style-type: none">Ha seleccionado la bandeja de discos equivocada.Las pilas están gastadas.El sensor está tapado.	<ul style="list-style-type: none">Presione el botón CDP para controlar la bandeja de reproducción, o el botón CDR para controlar la bandeja de grabación.Reemplace ambas pilas.Retire los obstáculos que haya en el panel frontal o conecte un sensor remoto en la toma Remote-In.
El disco no se borra.	<ul style="list-style-type: none">Está utilizando un disco de tipo CD-R.	<ul style="list-style-type: none">Los discos CD-R no se pueden borrar. Debe utilizar un disco CD-RW.
El CD-R grabado no funciona en otro reproductor de CD o aparece el mensaje DISC ERROR en la pantalla para la bandeja de reproducción.	<ul style="list-style-type: none">El disco CD-R no está finalizado.	<ul style="list-style-type: none">Realice la finalización del disco en la bandeja de grabación del CDR 20 (vea la página 22).
La grabación se detiene de manera imprevisible.	<ul style="list-style-type: none">La fuente de entrada se ha interrumpido o está pausada.	<ul style="list-style-type: none">En el modo Auto, las grabaciones se detienen cuando la fuente de entrada se interrumpe durante más de 3 segundos si se trata de una grabación digital, o de 10 segundos si es una grabación analógica.

MENSAJES DE ERROR

MENSAJE DE ERROR	EXPLICACIÓN Y CAUSA	PROBABLE SOLUCIÓN
CHECK DISC	<ul style="list-style-type: none">Ha presionado uno de los botones de grabación con un disco finalizado en la bandeja de grabación 15.Ha presionado uno de los botones de grabación con un CD estándar en la bandeja de grabación 15.	<ul style="list-style-type: none">Anule la finalización del disco CD-RW si desea añadir más pistas.Cambie el disco por otro CD-R o CD-RW en blanco.Cambie el disco por otro CD-R en blanco o CD-RW en blanco o no finalizado.
DATA DISC	<ul style="list-style-type: none">Ha introducido en el equipo un CD-ROM que no es de audio o un CD de vídeo.	<ul style="list-style-type: none">El CDR 20 sólo reproduce discos CD de audio y discos DTS, por lo que debe cambiar el disco.
DISC ERROR	<ul style="list-style-type: none">Ha introducido un disco no finalizado en la bandeja de reproducción 3.Ha introducido un disco DVD en el equipo.	<ul style="list-style-type: none">Finalice el disco (vea la página 22).Cambie el disco. El CDR 20 no reproduce ni copia discos DVD.
DISC FULL	<ul style="list-style-type: none">Ha programado más de 20 pistas.	<ul style="list-style-type: none">Utilice otro CD-R o CD-RW en blanco.Borre una o más pistas de un CD-RW.
ERROR	<ul style="list-style-type: none">El disco no está colocado correctamente.El disco tiene fallos.	<ul style="list-style-type: none">Abra la bandeja y compruebe si el disco está colocado en su posición.Pruebe a utilizar otro disco distinto.
FAILED	<ul style="list-style-type: none">El copiado no se ha realizado correctamente.	<ul style="list-style-type: none">Compruebe el disco de reproducción.Repita el proceso de copiado.
FULL	<ul style="list-style-type: none">Ha programado más de veinte pistas.	<ul style="list-style-type: none">El CDR 20 no graba más de 99 pistas en un disco.
NO AUDIO	<ul style="list-style-type: none">Ha presionado uno de los botones de grabación con un disco que no es de audio en la bandeja de grabación 15.	<ul style="list-style-type: none">Cambie el disco por un CD-R en blanco o un CD-RW de audio en blanco o no finalizado.
SVC - 1	<ul style="list-style-type: none">El CDR 20 presenta un fallo interno.	<ul style="list-style-type: none">Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica autorizado de Harman Kardon.

Especificaciones técnicas

Formato de señal

Frecuencia de muestreo en reproducción	44,1 kHz
Conversión D/A	96 kHz, conversión
Delta-Sigma multibit Sobremuestreo	128 veces

Especificaciones de reproducción

Respuesta en frecuencia	2 Hz - 20.050 Hz
S/N (señal a ruido) de reproducción	105 db
Rango dinámico de reproducción	105 db
THD de reproducción	0,005% / -88 dB
Salida analógica de audio	2V RMS, ± 2 dB
Salida digital coaxial	0,5 Vpp / 75 Ω
Salida de auriculares	1V RMS / con carga 32 Ω

Especificaciones de grabación

Veloc. de muestreo en entrada digital	32 kHz - 96 kHz
S/N de grabación: analógica	91 dB
S/N de grabación: modo de copiado digital	Igual a fuente
S/N de grabación: fuente digital externa	Fuente -10 dB
Rango dinámico de grabación	91 dB
THD de grabación	0,005% / -85 dB
Sensibilidad de entrada analógica	330 mV RMS 47 Ω = 0dB
Entradas digitales (grabación directa)	44,1 kHz, ± 100 ppm/min

General

Requisitos de alimentación	100~240 VAC/50~60Hz
Consumo eléctrico	28 vatios
Tamaño	
Ancho	440 mm
Alto	112 mm
Fondo	363 mm
Peso	4,72 kg

La medida del fondo incluye los controles, botones y tomas de conexión.

La medida de la altura incluye las patas y la carcasa.

Todas las características y especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Harman Kardon es una marca registrada, y

Power for the digital revolution es una marca registrada de Harman Kardon, Inc.

harman/kardon

H A Harman International Company
250 Crossways Park Drive, Woodbury, New York 11797
www.harmankardon.com
Harman Consumer International:
2, route de Tours, 72500 Château-du-Loir, Francia
© 1999 Harman Kardon, Incorporated
Part #3828R-D009B